

CHATTERTON

Dramma lirico in Tre Atti

Parole e Musica

di

Ruggero Leoncavallo

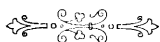


Opera completa per Canto e Pianoforte

in 15 Fr.



RIDUZIONE DELL' AUTORE



R. Stabilimento Musicale

Achille Tedeschi

GERMANIA e AUSTRIA UNGHERIA
A. Fürstner
BERLINO

Bologna

Per la RUSSIA
I. H. Zimmermann.
LIPSI, PIETROBURGO, MOSCA

COPYRIGHT BY A. FÜRSTNER - BERLINO 1896

PRINTED IN ITALY

Proprietà dell' Editore per tutti i paesi

Stampato in luogo di manoscritto

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione
sono riservati.

Deposto a norma dei trattati internazionali.

179289

ALLA ORNATISSIMA

SIGNORA **GIULIA LUZZATTO**

NATA BRUNELLO

OMAGGIO

B. Leonavalle

Autografo di B. Leonavalle n. 5.00

PERSONAGGI

TOMMASO CHATTERTON	<i>Tenore</i>
JOHN CLARK, ricco possidente	<i>Basso</i>
JENNY CLARK, sua moglie, puritana.	<i>Soprano</i>
IL PICCOLO HENRY, suo fratello	<i>Soprano</i>
GIORGIO, vecchio Quacquero, zio di Jenny.	<i>Baritono</i>
LORD KLIFFORD	<i>Baritono</i>
LORD STRAFFORD	<i>Basso</i>
LORD LINGSTON.	<i>Tenore</i>
SKIRNER, usuraio	<i>Tenore</i>
Un servo.	—

Sei o sette giovani Lord amici di Klifford.

Operai ed operaie della fabbrica di John Clark.

La scena ha luogo nelle vicinanze di Londra.

Epoca 1770

INDICE

ATTO PRIMO

1. <i>Charley! Holger!</i> - Scenetta - GIORGIO e JOHN	Pag. 1
2. <i>Lesti! Lesti!</i> - Coro degli operai	» 9
3. <i>Alfin, buondì!</i> - Scena - HENRY, GIORGIO, CHATTERTON	» 20
4. <i>Ricomposi l' antica favella</i> - Cantabile - CHATTERTON	» 26
5. <i>Vedeste mistress Clark?</i> - Scena - CHATTERTON, GIORGIO	» 28
6. <i>Oh, quale onore!</i> - Scena ed entrata dei Lord - JENNY, CHATTERTON, GIORGIO, JOHN, KLIFFORD, LINGSTON, STRAFFORD	» 32
7. <i>Perchè severa ecc.?</i> - Settimino - i precedenti	» 47
8. <i>John dite che ci apprestino i cavalli</i> - Scena e sortita dei Lord - i precedenti	» 55
9. <i>Gli amici suoi ecc.</i> - Scena - JENNY, CHATTERTON, GIORGIO	» 62
10. <i>Nè' piegghi del sudario</i> - Cantabile e finale primo - CHATTERTON e JENNY	» 68

ATTO SECONDO

11. Intermezzo sinfonico con Coro	» 72
12. <i>Ah, m' ero addormentato</i> - Scena e andantino - CHATTERTON	» 83
13. <i>Perchè impresi a narrar</i> - Seguito scena e arioso - CHATTERTON	» 86
14. <i>Son certo ch' ei dorme</i> - Scena - HENRY, CHATTERTON	» 92
15. <i>D' acqua e di pane</i> - Scena della Bibbia - HENRY	» 99
16. <i>Che hai Tom?</i> - Scena - HENRY, JENNY e GIORGIO	» 101
17. <i>Deggio il dono accettar?</i> - Scena ed arioso - JENNY	» 104
18. <i>Tu se' buona Jenny</i> - Duetto - JENNY e GIORGIO	» 108
19. <i>Non c' è</i> - Scena drammatica - SKIRNER e CHATTERTON	» 118
20. <i>È finita mio Dio</i> - Scena CHATTERTON e GIORGIO	» 129
21. <i>Iddio da l' alto soglio</i> - Arioso e finale secondo - GIORGIO e CHATTERTON	» 137

ATTO TERZO

22. <i>Scherzo</i>	» 143
23. <i>Ah Mistress</i> - Scena - JENNY, CHATTERTON, KLIFFORD, GIORGIO e JOHN	» 149
24. <i>Come cambia la sorte</i> - Cantabile - CHATTERTON	» 158
25. <i>Orsú n' andiam</i> - Scena drammatica - CHATTERTON	» 161
26. <i>Che brucia mai?</i> - Duetto - JENNY e CHATTERTON	» 169
27. <i>Tu sei perduta</i> - Scena finale - JENNY, GIORGIO e JOHN	» 190

CHATTERTON

di

RUGGERO LEONCAVALLO.



Atto I.

La scena rappresenta una gran serra addossata a destra ad un muro della casa di John Clark. Due o tre larghi scalini danno accesso per una larga porta a destra alle stanze terrene della casa. Due tavoli rustici e sedie di legno sono a destra ed a sinistra della scena; presso i vetri in fondo ed a destra, piante. La gran porta in vetri della serra, situata nel mezzo, è aperta. Al di là della serra che dà nel giardino si scorge a destra nel fondo il gran cancello che serve di entrata, poi il muro di cinta che va da destra a sinistra e su questo lato sinistro lo spigolo e la porta d'entrata della fabbrica di John Clark. Al di là del muro paesaggio di campagna invernale. È una fredda ma bella giornata d'inverno.

Andante. (76 = ♩)
(La tela si alza subito) *sonoro*

(Giorgio è assiso al tavolo leggendo. John > *mar-*

PIANO.

Musical score for piano accompaniment, first system. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music is in common time (C). The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

discende vivamente i gradini della porta a destra, va sino alla porta della serra e *cato cresc.*

Musical score for piano accompaniment, second system. The music continues from the first system, showing a dynamic shift to *f* and then *p*. The texture remains consistent with the first system, with a clear melodic and harmonic structure.

guardando dalla parte della fabbrica grida irritato.) *cresc. ancora*

Musical score for piano accompaniment, third system. The music becomes more intense, with a *f* dynamic and a more active bass line. The right hand continues with its melodic pattern, and the left hand features more complex chordal textures.

JOHN.

Musical score for John Clark's vocal line and piano accompaniment, fourth system. The vocal line is in the bass clef, starting with a forte (*f*) dynamic and a first ending bracket. The piano accompaniment is in the grand staff. The lyrics are: "Char-ley! Hol-ger! Qual-cu - no, or sù che". The piano part includes the instruction *marcato il tema al basso*.

(due servi accorrono timorosi dalla fabbrica)

dia - - mi-ne! (brusco)
La si-gno-ra-hafi-ni - to?

ten.
ruvidamente f sf p ten.

(I due servi si affrettano verso la fabbrica: John passeggia di cattivo umore)

Di-te-le che si spie-ci. Io l'a - spet - to. 2

UN SERVO (timidamente)
Qua-si. *poco rit..... 1.º Tempo*

trm trm p

Ub-bie di fem-mi-ne! Gi-re a pa - gar la gen-te de la fab-bri -

cresc.

ca Di pro - pria ma - no, per-chè la vi - gi - li - a Ri -

p

3

J cor - - re de'l Na - - tal! Mia mo - glie e -

J sa - ge - ra, Trop - pa bon - tà è no - - ci - - va!

J Es-si la-vo-ra-no, Io pa - go e ba - sta. Co-si me li gua-sta-no! Tu

GIORGIO (ironicamente)

cresc. sempre *f col canto*

G JOHN 4

non li guasti cer-to! Vo - i, buon quac - que - ro, Ve - de - te il mon - do a mo - do vo - stro!

p *marcato*

GIORGIO (come prima)

Io sem - bro - vi for - se cru - del? Che im - por - ta il mio giu - di - zio!

con forza *ten.* *f* *p* *ten.*

Poco meno.

cedendo un poco

Un giu - sto sei per la leg - ge de - gli uo - mi - ni E ciò ti ba - sta!

p calma dolcissimo e legato *cedendo un poco col canto*

1º Tempo.

(John volge furiosamente le spalle a Giorgio mentre dal fondo arrivano Jenny ed Henry)

f *ruvidamente cresc.* *ff*

(Henry corre subito a Giorgio che lo prende sulle ginocchia)

JOHN (scorgendo Jenny) (sempre con tono imperativo)

6 Tempo di Gavotta.

Ec-co-vi al-fin, u - di - - te mi. Lord Klif-ford qui de - si - de - ra So -

stacc. leggero con eleganza

star, pas-san-do, con gli a-mi - ci suoi Che a cac-cia l'ac-com - pa - -

poco sospeso tempo
- gna-no. Il tut - to a pre - pa - rar pen - sa - te voi.

poco sospeso tempo

(con importanza) *poco rit.* *tempo*
Bi - so - gna ben ri - ce - - - ver - lo! Bi - so - gna ben ri -

poco rit. *tempo*

J

ce - ve - re Di Lord Maire il ne - po - te e far - gli fe - - sta, Chè

J

gran-de o-nor per noi s'ei qui s'ar - re - - sta.

trium

sospeso

poco rit. - - tempo deciso

1º Tempo. (76 = ♩)

8 (Jenny s'inchina e fa per entrare in casa dalla gran porta a destra)

J

f cresc.

ff

(arrestandola mentre essa è quasi per entrare)

(Quasi cercando il nome che non ricorda)

J

Un mot-to an - cor. Quel...

p

Tom, non ha pa - ga - to? Ei non de - ve pa - gar che do - mat - ti - na.

più p legatissimo

JOHN (brontolando) (a bocca chiusa) (Jenny sale i scalini e scompare)

Uhm! Ha l'a-ria ben me-schi - na! Ric-co non è si-cu - -

GIORGIO (ironicamente) *rit.*

ro... Ha un fa - re in - cer - to... Ei Lord Klif - ford per te non va - le cer -

trine trine *crese.*

to!

Con forza (John fa un passo, irritato, come se volesse rispondere a Giorgio poi gli volge brusca-

mente le spalle, esce dalla serra e va via per la destra)

p

HENRY.

(comicamente ingrossando la voce)

Uh! L'or-so si al-lou -

Allegro. (144 = ♩)

11 (La campana suona dall'interno della fabbrica sino all'attacco del coro) — (Henry corre ver-

(saltellando e ridendo)

-so il fondo guardando l'uscita degli operai)

suo - na la cam - pa - na.

sempre con fuoco

Meno. (108=♩) prendendo giusto il tempo del coro seguente

Sop. 1^{ie} e 2^{ie}. 12

(all'interno)

f...

CORO.

Ten. 1^{ie} e 2^{ie}. (all'interno)

Bassi 1^{ie} e 2^{ie}. (all'interno)

Le - sti le - sti le - sti le -

Le - sti le - sti le - sti le -

(cominciano ad uscire dalla fabbrica)

le - - sti le - - sti le - - sti!

sti le - - - sti!

sti le - - - sti!

sti le - - - sti!

13

(festoso)

A l'u - sci - ta già c'in - vi - ta la campa - na le - sti

A l'u - sci - ta già c'in - vi -

A l'u - sci - ta già c'in - vi

sonoro

su
 ta La cam - pa - na al - le - gra - men
 ta La cam - pa - na al - le - gra - men
 Via spiccia-tevi al ca - sa - le pel Na - ta - le rie - de o -

14
 -gnun. Le - sti Le - sti al ca - sa - le pel Na -
 te. Le - sti Le - sti al ca - sa - le pel Na -
 te. Le - sti Le - sti È il Na - ta -

ta - le
 ta - le Le - sti Le - sti Rie - de o - gnu - no im - pa - zi -
 ta - le Le - sti Le - sti È il Na - ta -
 le Le - sti Le - sti

15

en-te È il Na - ta - le Vi - va! Vi - va! È il Na - ta - le è il Na -
 le È il Na - ta - le Vi - va! Vi - va! È il Na - ta - le è il Na -
 È il Na - ta - le Vi - va! Vi - va! È il Na - ta - le è il Na -

Un poco meno. 16

tal! *legato* Già la Pi - va per la
 tal! Già la Pi - va
 tal! Già la Pi - va per la dan - za è

1^o soli *molto legato*

Un poco meno. *8* *3* *3* *3* *3*

alla villereccia *marcato*

p dolce

dan - za è pre - pa - ra - ta e sta - not - te
 per la dan - - -
 pre - pa - ra - - - ta e sta -

1^o soli

sa - rà al - le - gra la bri - ga - - - -
 za La Pi - va è
 not - te sa - rà al - le - gra la bri - ga - - - ta

ta.
 pre - - - pa - - - ra - ta
 la bri - - ga - ta
 poco rit

17 **Tempo.**
 È il Na - tal! È il Na - tal! Lie - ti il cep - po ac -
 Lie - - ti il cep - - po il cep - po ac - cen - de -
 Lie - - ti il cep - - po il cep - po ac - cen - de - -
Tempo, brillante e ben ritenuto

een - de - re - mo Poi ber - rem Poi ber - rem
 rem Po - - i ber - re - - mo ber -
 rem men - - tre i vec - - chi a

18

Men - tre i vec - chi con - te - ran - no le no - vel - le,
 rem Poi ber - re - mo
 ve - glia con - te - ran - - no le no - vel - le

marcato

1^o soli
SOR

ri - de - ran - - -

E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.

E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.

E le bel - le ai gar - zon sor - ri - de - ran.

no!...

19

È il Na - tal

Su, su cor -

Su, su cor -

È il Na - tal La bri - ga - ta va giu - li - va
re - - te cor - re - te a far - vi bel - - le,
re - - te cor - re - te a far - vi bel - - le,

20
Ahl
A far - vi bel - le cor - re - te
A far - vi bel - le cor - re - te

o don - zel - le Sor - ri - de -
o don - zel - le Su
dolce

ran - - no ai gar - zon lie - te le bel - le
su cor - re - te o bel - - - le
Su cor - re - te o bel - le

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines, and the bottom staff is the piano accompaniment. The vocal lines are in a soprano and alto register. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets. The lyrics are in Italian and appear to be a variation of the Christmas carol 'Gloria in Excelsis Deo'.

21
Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su!
Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su!
Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su! È il Na -

The second system begins at measure 21. It continues with the same vocal and piano parts. The lyrics are: 'Via, spie - cia - te - vi al ca - sa - le, su!' repeated three times, followed by 'È il Na -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Vi - - va! Vi - - va! Vi - - va!
Vi - - va! Vi - - va! Vi - - va!
ta - le E il Na - ta - - - le

The third system continues the musical score. The vocal lines feature the word 'Viva!' repeated three times. The piano accompaniment includes a section with a dotted rhythm and a final section with a more complex rhythmic pattern. The lyrics are: 'Vi - - va! Vi - - va! Vi - - va!' repeated three times, followed by 'ta - le E il Na - ta - - - le'.

22

Vi - - - va!

Vi - - - va!

Vi - - - va!

Via spic - cia - te - vi al ca -

Via spic - cia - te - vi al ca -

Via spicciate vi al ca - sa - le pel Na - ta - le rie - de o - gnun!

sa - - - le Va giu - li - va la bri -

sa - - - le Va giu - li - va la bri -

23

La bri - ga - ta va giu - li - va al ca - sa - le pel Na - tal.

ga - - - ta.

ga - - - ta.

1^o soli *p* *Su* *cor*

p

con eleganza

re - te o don - zel - - le cor - re - te a far - vi
 2i su su cor - re - te su re - - te cor - re - te o don -
 1i soli su cor - re - te cor - re - te a far - vi
 2i su su cor - re - te su cor - re - te o

Su cor - re - te a far - vi

bel - le. su cor - re - te o don - zel - - le cor -
 - zel - le. 1i soli 2i su su cor - re - te su re - - te cor -
 bel - le. Su cor - re - te cor -
 bel - le. O bel - le su cor -

bel - le. Su cor -

re - te rie - de o - gnun. 24
 re - te rie - de o - gnun.
 re - te rie - de o - gnun. O don - zel - le! O don -
 re - te rie - de o - gnun. Su cor - re - te! Su cor - re - te!

incalzando *cresc. molto*

rit.

Su cor - re - te a far - vi belle rie - de o - gnun! È il Na -
 zelle su cor - re - te rie de o - gnun. È il Na - tal! È il Na - tal! È il Na -
 Su cor - re - te rie de o - gnun. È il Na - tal! È il Na - tal! È il Na -

ff

col canto

25 *A tempo* (escono in fretta in disordine)

tal!
 tal!
 tal!

ff

diminuendo

f *dim.* *p* *pp*

Lo stesso Movimento precedente.

(Chatterton compare dal fondo a destra. Henry corre allegro a lui)

H

Al -

26

27 *Vivace.* (120 = d.)
(in uno)

H

-fin! Buon-di. Deg-gio par - lar-ti. (sorridente)

C

Buon - di.

spigliato e gaio

C

Sul se - rio! Un ba-cio

HENRY.
(corre ad abbracciarlo e baciarlo)

CHATTERTON.

HENRY.

Toh! Sto ad ascol - tar - ti! Di -

28 Con grande brio e spirito.

H
- man del Na - ta - le ri - cor - re la fe - - - - - sta E

H
lie - te sor - pre - se tal gior - no m'ap - pre - - - - - sta O -

29
H
- gnu - no il suo don m'ha già pre - pa - ra - to E a me, co - me gli al - tri, tu pur hai pen - sa -

29^{bis} (sciolto)
H
- to! Or veh, di buon' o - ra quel do - no lo vo' E a lù - scio a de star - ti do -
un poco rit. a tempo
col canto.

(facendo un lieve inchino) **GIORGIO.**
H
- ma - ni ver - rò! Ver - - ro! **30** Hen -
p (Chatterton è interdetto) (severo ad Henry)
p Vuota **f**

CHATERTON.

(a Giorgio)

(poi ad Henry sorridendo)

G

- ry!! Perchè sgrì-dar-lo? Vie - ni!

(Henry porge l'orecchio per accertarsi del suono del corno)

31

HENRI.

C

De - - sta - mi! Già ri - suo-na-no i

corni lontani

H

cor - ni! E d'uo - po cor - re - re A pre - ve - nir Jen ny! Son

(gridando)

verso la casa)

(esce correndo dalla gran porta a destra)

32

H

es - - si! Ar - ri - - va - no!

ff

tronche sempre **ff** Vuota Vuota

Andante. (100 = ♩.)
CHATTERTON.

33 Di chi par-la? Chi giunge? **GIORGIO.** *deciso*
Al-cu - ni gio - va - ni, Dei Lord nel

p legato *ben rit.*

(vivamente) 3 34
Us-cia-mo al - lor! Degli-
gi - rea caccia qui fan so - sta.

mf **ff**

rall. sempre
uo - mi - ni la vi - sta mè in-cre - scio-sa!
ben recitato
Or - via, lon-ta - ni son es-si an-

sf

Sostenuto. (60 = ♩.)

(con affetto.)

(gliprendele mani e lo guarda in viso)

cor. Cal - ma - ti Vieni qui. Tur - ba - to se - i! Dammi le ma - ni Che hai?

segue il canto che rallenta sempre

35

CHATTERTON. (tristamente)

Soris - si u - na let - te - ra che mol - to mi co - stò!

molto legato tristamente

Tu se' spos - sa - to!

animando un poco

riten. Le ve - glieti consumano! E vi - ver con - ti mol - to in ta - le sta - to?

Poco più. (con moto improvviso)

36

CHATTERTON.

Il men che sia pos - si - bi - le! (con forza)

Sei fol - le!

f tronco

G

E che, non hai for - se u-na me - - ta?

G

I - nu - - ti - le È la tua vi - ta o -

CHATTERTON.

un poco rit.

37 *Molto meno*

La mia vi - ta è un mar - ti - - - - - rio. Ep -

37 *Molto meno*

- mai?

c

- pu - re la mia me - ta E - ra il so-gno più can - di - do che mai so-gnò un po -

pp e legato sempre

Assai sostenuto. (44 = ♩, ossia 138 = ♩)

con somma poesia

dolce come ispirato

38

ta!

Ri - com - po - si l'an - ti - ca fa - vel - la tut - ta

pp

P animando un poco *meno*

mi - sti - ca, pu - ra in - fan - til, E le vec - chie leg - gen - de E le vecchie leg -

cresc. *sonoro animando* *P*

con eleganza *P affrett. ritard. - - ten*

- gen - de con quel - la Ho can - ta - to a un tro - vie - ro si -

col canto affrett. ritard. ten.

mf *col canto* *P* *con eleganza*

39

con entusiasmo

- mil. Il Re Arol - - do e Gu - gliel - mo evo -

c

ca - to Ho nel sem - pli - ce an - ti - co par -

c

rit. *ten.* 40 *animando*

lar, E con es - so quel mondo obli - a - to I - o po -

p *animando*

c

e cresc. 41 *opp. molto affrett.* *rit. - e dim.*

-tei da la tom - ba de - star! E con es - so quel mon - do obli - a - to po -tei da la

e cresc. *f* *col canto molto affrett.* *rit. e dim.*

c

p 42

tom - ba de - star!

p *dim molto* *pp sempre*

(come assorto quasi fra se)

GIORGIO.

G

Si ri-vi-ve-re fan - - no tut-to un pa - sa - to Pel mon - do in-

G

-gra - to, che li fa mo - rir! Ve - de - ste Mi - stress

rit. *4*

8 *rit.* *dim.* *col canto* *ppp*

(76 = ♩.)
(scuotendosi)

Clark? Son qui, s'ap - pres - sa - no. Par - tiam.

43 *deciso* (mettendo il cappello che è su di un tavolo. poi dice

G

Si vie - ni. Di - strar de il lo spi - ri - to. La -

(corni piu vicini)

guardando all' interno a destra)

G

-scia - mo o - ra Sir John tut - to al - la gio - ia D'in - chi - nar - si a Lord Klif -

Più mosso.

(balzando)

44

29

Mosso con fuoco. (100 = ♩.)

Che di-ce-ste? Lord Klifford? E lui che vien!

ford! Si.

ff *con fuoco*

Ei

45

Ma-le-di-zion! Per-chè mi ri-te-

stes - so (John scende frettoloso dalla porta a destra, chiama i due servi della fabbrica e con essi va ad aprire il gran cancello chiuso dagli operai partendo)

ecc:

(i corni sempre più forte avvicinandosi)

8a bassa

GIORGIO

- ne - ste? Co-me sfug - gir - lo a - des - so! Lo co-no-sci?

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "- ne - ste? Co-me sfug - gir - lo a - des - so! Lo co-no-sci?". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

CHATTERTON.

Pur-trop - po!
Eb - ben pa - u - ra hai d'un ami - co?

The second system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "Pur-trop - po!
Eb - ben pa - u - ra hai d'un ami - co?". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and continues the complex rhythmic pattern from the first system.

CHATTERTON

Cer - to a me sven-tu - ra L'in-con - tro por - te-rà! Ve-

The third system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "Cer - to a me sven-tu - ra L'in-con - tro por - te-rà! Ve-". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and continues the complex rhythmic pattern.

- der vio - la - to Lul - ti - mo asil! Vog - lio fug -

The fourth system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a common time signature. The lyrics are: "- der vio - la - to Lul - ti - mo asil! Vog - lio fug -". The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) and continues the complex rhythmic pattern.

(sdegnato)

c *-gir.* Su fia - to ai

G Al - le por - te giun-go - no gia! *un poco rit.....*

48

Pomposo. Un poco meno.

c cor - ni for - te Hal - la - li!

G colpi di scudiscio al di la del muro e risate allegre

ff

c Hal - la - li! (Voci all'interno) Urrah! L'han-no sco-va -

(Jenny ed Henry appasono sull'uscio a destra)

c -to il ci - gnal so-li-ta - rior!

G (Nuove grida) Urrah!(risate allegre)

Meno

un poco rall.

49 *Vivace come segue.*

49 *f con slancio e brio*

JOHN (umilmente inchinandosi a Lord Klifford ed agli altri Lord)

Oh! qua-le o - no - re My -

J lord... Si - gno - ri!... Qua-le ono - - - re!

KLIFFORD (tocandolo con impertinente familiarità colla frusta) (scorge Jenny e va verso di lei con galanteria cavandosi il berretto)

50 Buondi, John, Buon-di. La

R gio - ia che nel ve - der - vi, Mi - - stress Clark, io

51

(s'interrompe scorgendo Chatt.)

K sen - - to Ri - dir vor - re - - i ma . . .

(movimento generale di curiosità)

(Kliff. corre allegra-

K Toh! Chi ve - dol! È des - so! Tu

52 mente a Chatt. aprendogli le braccia)

(Chatterton e interdetto)

K Chat - ter-ton! Ma si . . . Qui, qui, a - mi - co mi - - -

(sorpreso)

K o Ma che? Si fred - - - do!

53 Poco meno.

K

53 Oraitu-oi vec-chi ami-ci, perchè ce-le-bre sei, più non co - no - -

Tempo.

Chatterton

K

Klif - ford!

(a John)

Per-chè vo - i

Tempo.

54

K

non mi pre-ve-ni-ste?

John (confuso)

Di lui, My-lord,

J

nul - la sap - piam. Con - dot - to fu

55

(additando Jenny)

qui da un suo pa - ren - te ... Sot - to il no - me di Tom

pre - se u - na stau - - - za e il re - sto ta - que. Chi

55.

cre - de - re po - tea ch'inti - mo fos - - - se di

KLIFFORD

vo - - - stra si - gno - ri - - - a! Stu - diam - mo insie - me in

57
gaio

K Ox - ford. Ma quest' è tutto un ro - man - - zo!

(ridendo) (a Chatt.) Ah! Ah! Ah! Tu in - co - - - - gni -

58

CHATTERTON Poco meno.

(bruscamente ma p)

Ta - ci!

(volgendosi sorridendo agli altri) (senza badargli) (con voce)

to!.. Si - gno - ri, vi pre - sen - to... Tomma-so Chat-ter-ton, po -

Poco meno.

dolce legato

59

K e - ta, Il ce-le-bra - to au - to - re de l'A - rol - - do.

Lord) Stafford
Lingston (movimento di sorpresa fra i Lord) (con compiacimento andando a stringere la mano a Chatterton)

Ah!

1º Tempo.

(a Chatt. presentandogli i due Lord)

K

Ed ee - - co due fer - ven - ti ammi-ra -

p scherzoso

(poi volto ai Lord ed a Jenny dice additando Chatt.)

K

to - ri tuoi. Suo pa-dre è un ric - - co ea - pi -

60

K

ta - - no di ma - re.

JOHN (John si appressa vivamente a Jenny e le dice a parte)

Or via, gen-ti - le

J

con-vien mostrar - si su - bi-to a l'a-mi - co di My - lord, ed of -

JENNY

(Jenny s'inchina lievemente, poi dice fra se')

p

Ei
frir - gli un'al - tra stan - - za.

po - ve-ro non è com'io ere - de - - - a!

Un poco meno.

(si appressa a Chatterton ed osserva il suo abito dice:)

Ma! **62** ti veggo abbru-na - - - to! Che... tuo padre?!..
(John affretta i domestici a preparare le tavole. - I Lord)

p
leggero e dolce con tristezza

CHATTERTON
(commosso,
con semplicità)

KLIFFORD

Ei più non è!
parlano fra se a gruppi.)

Per - don se ri - de - stai tal

rit. ancora

CHATT. **63** (sorridente amaramente)

Di

dolce

duol!.. Egli e - ra vec-chio!.. Ec-co-ti e - re - de.

pp

Ripigliando il 1º Tempo.

quan-to gli re - sta - va.

JOHN *f* (indicando le tavole ed inchinandosi)

Miei Si - gno - ri, se ci fa-te l'on -

Ripigliando il 1º Tempo.

sfpp *ppp*

KLIFFORD (a John) **64** (poi volto a Chatt.)

Cer-ta - men - - - te! Tu se' dei

no - re...

CHATT. (cercando rifiutare)

U - sci-vo!

no - stri. E che! Tu vuoi fug -

gir - - mi? Or - - so! No, dei re -

star con noi!

f pesante

65

(Jenny, Chatterton, Klifford, Henry e gli altri Lord siedono alle due tavole come è indicato nel libretto. - I due

sempref

66 *Poco meno*

meno p

rall. *calando con eleganza*

KLIFFORD (con eleganza e galanteria a Jenny)

67 *m.s.*

Dunque inco - gni -

grazioso *p*

K

to ne ven - ne Qui Tomma - so ad al - ber - gar. Ben fe -

m.s. *m.s.* *m.s.* *m.s.*

K

li - ce è 'l va - te nuo - vo Se a voi pres - so può re -

m.s. *m.s.* *m.s.* *m.s.*

JENNY

(timida e confusa)

68

Mio Si - gnor! ..

star. *m. s.* Ti - mi - da tan - to es - ser

sem - pre non con - vien ... Voi si

bel - - la e si gen - ti - - - lel . . . (a Chatt.) Via, cor -

JENNY (offesa vivamente)

69

reg - - gi - la tu al men! .. O My - lord,

J
 O My lord, ve ne scon-gin - ro, più non di - tel

KLIFF. (a Jenny)

Or - via! Or - via, perchè bel - la diss'io vi tur - ba - te?

m. s. *m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.*

70 (a Chatt.) *rit.....* (ridendo)
 Di' su, *rit.....* bel - la es - sa non è? Di' *più rit.*

CHATT.

(con angoscia)

Un poco sostenuto.

KLIFF.

Klifford!

71

GIORGIO

Dacchè sei giun - to, mio bel

Un poco sostenuto.

affrett. e cresc.

G
gio - va - ne, Un mot - to non di - ce - sti qui che in - u - ti - le...

affrett. e cresc. tornando al 1^o Tempo

col canto

tr.

(bruscamente)

72
KLIFFORD

G
E di trop-po non fos-sel Oh! Che sel -

(Kliff. squadrando Giorgio colla lente con fare impertinente)

ten.

K
va - ti - co a - ni - ma - le è co - stui?

JOHN

(John, turbato, cercando scusarlo)

Per - do - no! E un

KLIFF. (ridendo)

JOHN Un qua-eque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Dav-
(John trascina Giorg. nel fondo)

qua-eque-ro!

Tenori (*Lingston coi Tenori*) (tutti ridendo)

Un qua - eque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

Bassi (*Strafford coi Bassi*)

Un qua - eque-ro! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

LORD

K **Poco meno.**

ver? Tal sel vag - gi - na non cacciam-mo si - no - ra!

1º Tempo.

CHATT. (*balzando in piedi*)
a Kliff.

73 Klif - ford, dà tre - gua al lab - bro lo - qua - - -

(poi volto agli altri Lord)

c

ce! Quel vec - chio ve - ne - ran - do ri - spet - ta - - -

col canto

Meno.

(Lord Strafford e Lord Lingston si alzano e circondando Chatt. lo spingono sul davanti a sinistra parlando a bassa voce.)

c

- tel

KLIFF.

(a Chatt.)

(scherzando a Jenny)

Ih! Ih! Che fu - ria! Ti seal - di Per pu -

Meno.

(Jenny rivolge gli occhi e non risponde.)

K

nir - lo il the, Mi stress Jen - ny, non gli ver - sa - tel!

p

Andante sostenuto cantabile. (46 = ♩.)

KLIFFORD (con tenera galanteria)

74

Per - chè se - ve - ra e ri - gi - da sem - pre, sem - pre co - si, Si -

m.s. *m.s.* *m.s.*

m.d.

gno - ra, vi mo - stra - te? Per - chè quan - do ri - vol - gon - si

m.s. *m.s.*

Dol - ci pa - ro - le a vo - i... Dol - ci pa - ro - le a vo - i, non a - scol -

75

ta - - te? Co -

JENNY (a parte)

JOHN (a Giorgio)

Vo - le - te com - pro - met - ter - vi Col ne - po - te del Maire! è u - na paz -

JENNY.
 stui con ta - le au da - cia o - sa par - lar - mie senza alcun ri -

LINGSTON. (a Chatt. a parte)
 Cer - to, es - sa non può sof - frir - lo

KLIFFORD. (a Jenny)
 Per - chè non a - scol -

GIORGIO (burbero a John)
 Ve ne pre - go la - scia - te - mi! Ve ne

STRAFFORT (a Chatt. a parte)
 Klif - - ford è scioc - - co di spen - - de - re le ghi -

JOHN.
 zi - a! E una paz - zi - - a!

p *scherezoso*
p *con eleganza*

76

J
 spet - - to! Gli al - tri lag - giù m'ad - di - ta - no

L
 non può sof - frir - lo es - - sa non può sof - frir - - lo.

K
 ta - - te? Voi, non a - scol - ta - - te!

G
 pre - - go. Ba - sta!

S
 nee col ma - ri - to! Vin - ce - re voi mi fa - re - - te

J
 Fa - rò che scor - di ciò sua Si - gno - ri - - a!

76

A. 3000 T.

co - me fal - cil con - qui - sta al suo co -

Di - o! Dio, dam - mi

La scom - mes - sa ei vin - ce - rà! Vi - ven - do in

no, non a - scol - ta - te! Per - chè

Ba - sta! Ba - sta!

La scom - mes - sa è fa - ci - le per

Fa - rò che scor - di ciò sua Si - gno - ri - a! Vo - le - te com - pro -

spet - to, co - me fa - cil con - qui - sta!

tu la for - za di ta - ce - re!

ca - sa fa - cil sa - rà per vo - i!

Per - chè se - ve - ra tan - to, Si - gno - ra!

Ba - sta o mai ve ne pre - go, ven pre - go!

vo - i! E fa - ci - le per vo - i!

met - ter - vi ma quest' è u - na paz - zi - a!

A. 3000 T.

J Al suo co - spet - - to m'ad - - di - ta - no
 C Di - - o, tu dam - mi la for - - za di ta -
 L Vin - - cer fa - re - - te voi la scom -
 R Or - - sù riem - pi - te mi il bic - chier, be via - - mo in -
 G Ba - - sta! La scia - te mi vi pre - - go, vi -
 S Vi - - ven - do in ca - sa è fa cil è fa - ci - le per -
 J Fa - - rò che scordi ciò su - a Si - gno - ri - - a si con My -

J gli al - tri! E lui, lui, chi - - o cre - -
 C ce - re! Qua - le ango - - scia! La for - - za
 L mes - sa. E al buon Klif - ford al buon
 R sie - me. Per chè mai non a - scol - ta - te! Per - chè
 G pre - go, Ba - - sta vi scon - - giu - - ro
 S vo - i ed al buon Klif - ford, al buon
 J lord par - le - rò, sta - - te si - - cu - - ro!

cresc. ed affrett. sempre

78

J dea, ch'io ere - de - a po - - ve - ro e

C dam - - mi O mio Di - o! O

L Klif - - ford la ba - ia, la ba - ia da -

K mai? Per - - chè ma - i se - -

G si vi - - seon - giu - ro! Mi

S Klif - - ford la ba - ia, la ba - ia da -

J sta - te si - cu - ro... Con

rit. *ff* *p* *tornando al 1º Tempo.*

J buon è co-me gli al - - tri!

C Di - o! O Dio!

L rem, la ba - ia da - rem!

K ve - - ra co - - si!

G la - - scia - - te!

S re - mo la ba - ia da - rem!

J My - lord par - le - - rò. Con My-lord par-le-rò, sta-te si

a tempo.

J Co stuì conta - - le anda-cia mi par - la!

C O mio Di - o!

L Si! Vince-

K Per - chè se - ve - ra e ri gi-da sem - pre, sempre co-sì, Si -

G

S La scom - mes-sa. Vince-

J cu-ro!

m.s.

m.d.

m.s.

J A qua-le giun - ta io son! E m'ad - di-ta no!

C

L rem! Vince - rem!

K gno - ra, vi mo - stra - - te? Per - chè quan-do ri - vol - - gon - si

G Ba-sta!

S rem! Vince - rem!

J Mia mo-glie è sciocca! Fa - rò che scordi ciò!

m.s. animando ancora e cresc. m.s.

J E m'ad - di-ta-no, e lui ch'io cre - dea po-ve-ro e
 C Ahi - mè! O qua - le an-goscia m'in
 L Al buon Klif - - ford la
 K Dol - ci pa-ro-le a vo - - i non a-scol-ta - te? Quan-do ri - vol - -
 G Ba-sta! Ces-sa - te dun - -
 S Ed al buon Klif - ford po - -
 J Fa-rò che scor-di ciò! Si con My-lord io par - -
 m. s. m. s. con anima

81

J buo - no co-me gli al-tri pur e - - gli è!
 C va - de! Oh mio Dio!
 L ba - ia! Da - rem poi!
 K gon-si dol-ci pa - ro - le a vo - i non a-scol-ta - - te?
 G - que, ces-sa-te vi pre - go! Al - - fin!
 S i la ba - ia noi da rem!
 J le - rò cer - to par - le - - rò!
 rit. e dim. poco rit. 81 p e scherzoso come prima tempo

J
Quan - to anda-ce e - gli è . O Si - gnor! O Si - gnor!

C
O Si - - gnor! Di - - o! Dam - - mi

L
Fa - - cil sa - rà! Ed a lui la ba-ia poi da-rem.

K
O Si-gno - - ra! Per - chè mai! Per - chè mai

G
Per pie - - tà! Ba - sta or-sù! Ba - sta or-sù,

S
Ed al - la fin la ba-ia poi da rem! Si da - rem

J
Io par-le - rò! Par - le - ro! Con My - lord,

J
A qua-le giun - ta son Si - gnor! *rit.*

C
la for - - za di ta - cer!

L
Poi la ba - ia da - rem!

K
ri - gi-da sem-pre co - si!

G
Via, la-scia - - te - mi al - fin!

S
al buon Klif - ford, la ba - ia!

J
con My-lord par-le - rò, par - le - ro!

p *tempo* *ritard.* *p*

84 *Vivace.* (80 = ♩) *come prima*
KLIFFORD (alzandosi, un po' eccitato dal vino)

John,

di - te che ci ap - pre - sti - no i ca - val - li.

JOHN

All' i - stan - te, My -

85 (esce frettoloso dalla sera e scompare dal cancello)

lord.

86 KLIFFORD *un poco rit.....*

(afferrando un bicchiere)

(a Jenny)

Lul - ti - ma cop - pa io be - vo in vo - stro o -

un poco rit..... *col canto*

(beve)

nor. Che!....

sf

87

(appressandosi a lei)

(piu tenero)

non be - ve - te ? Dun - que spe - me non

p

JENNY (sprezzante)

v'ha? Non vi com - pren - do, My - lord!

LINGSTON
Il vin più te - - ne - ro lo ren - de!

STRAFFORD
Il vin più te - - ne - ro lo ren - de!

Gli altri Lord (ridendo)
Ah! Ah! Ah!

(ridendo)
Ah! Ah! Ah! Ah!

(ridendo)
Ah! Ah! Ah! Ah!

Gli altri Lord
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

KLIFFORD
Al - me - no di ba -

JENNY (ritraendola vivamente)
Si - gnor!

(cercando prenderle la mano a Jenny)
ciar la vo - stra ma - no Da - to mi sia pria di par - tir!

Ba - - sta Klif - ford! Scor - da - - ste do - ve

sie-te! e che u-na don - na o - ne - sta si ri - spet -

ta! Non ca -

KLIFFORD (stordito)

Ma che c'è? Che ti pi-glia?... Non ca - pi-sco!....

ten. *p*

(violento)

pi - te? Vo - le - te che nel bo - sco v'at -

ff

segue il canto

KLIFFORD

C

ten-da al ri - tor - no dal-la cac-cia! Al ri -

ff com prima

90 *Un poco meno*

(dando in una risata)

K

tor-no! nel bos-co!.... Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

f

p

K

Ah! Per - do - na - mi! Io cie - co e - ro dav - ver! Che com - me -

p

91

(additando Jenny)

K

dia! O - ra com pren-do. Tu qui so - lo... in - co-gni-to!... Il suo ri-gor...

p seguendo il canto

(I Lord al gesto di Chatt. circondano Kliff, restando a destra del teatro mentre Jenny, Henry, Chatt. e Giorgio restano a sinistra.)

JENNY
O Di - - o!

HENRY (correndo verso Jenny)
Jen-ny!

CHATT. (si slancia verso Kliff., ma è ritenuto da Giorgio)
Ah! Ret - ti - le!

KLIFFORD
Il tuo fu - ror!

GIORGIO (a Chatt.)
Ti cal - - ma!

92 Andante sostenuto, come prima.

KLIFFORD (avanzandosi d'un passo e salutando con fina ironia Chatt. e Jenny)

Per-do - na - te - mi se ven - ni a di - stur -

m. s. *m. s.* *m. s.*

ben cantato

(Tutti s'incamminano verso l'uscita in fondo)

bar - - vi!....

Tenori (ridendo) *p*

I LORD Ah! Ah! *p* Pia-ce-vo-le è la sto-ria!

Bassi Pia-ce-vo-le è la sto - - ria!

LINGSTON (ironico a Kliff.)

Musical staff for Lingston with lyrics: Del cor mol-ci la pia - ga!

KLIFFORD

(ridendo)

Musical staff for Klifford with lyrics: An -

STAFFORD (a Kliff. come Lingston)

Musical staff for Stafford with lyrics: Del - cor mol-ci la pia - ga!

Piano accompaniment for the first system.

(Tutti escono dal fondo ridendo)

Musical staff for voice L with lyrics: Hai per - so la scom-mes-sa! pa - ga!

Musical staff for voice K with lyrics: diam!

Musical staff for voice S with lyrics: Pa - ga!

Piano accompaniment for the second system.

(Giorgio prende Henry per mano e lo fa rientrare dalla gran porta a destra.)

Piano accompaniment for the third system with performance instructions: *dim. sempre e un poco rit.....*

(Jenny in preda alla più grande agitazione parla irritata senza mai guardare Chatterton volgendosi a Giorgio)

Glia-mi - ci suoi per - chè il si-gnor non se - gue? CHATTERTON.
A - mi - -

94

Ep - pur ben meglio Di noi co - no - scon
- ci miei non so - no.

es - si i suoi pro - get - ti Ed il suo sta - to, e noi tut - to igno -

Un poco meno

J riam!

C Es - sa li u - di! O tor - tu - ra!

GIORGIO. (a Jenny.)

al' in terno sigrida: Urrah! Or - sù ti cal - ma. nuove grida di Urrah!

un poco rit.

96 JENNY. 1.º Tempo
(sempre piu agitata a Giorgio)

Ri - chie - de - te al si - gnor, poi - chè l'im - po - ne Lo spo - so mi - o, se una mi -

J - glio - re stan - za De - si - de - ra.

(vivamente) CHATTERTON.

No. Quel - la chè sin' o - ra

c m'eb - bi a' mi - ei di - se - gni

JENNY. (con violenza)

97 Al - lor che tai di - se - gni ce - lan - si con cu - ra Col - pe - vo - lies - ser

ba - sta. ^

segundo la declamazione

pon - no.

(balzando) (si avanza per parlare poi si arresta e dice rassegnato)

O Di - o! Col - pe - vo - li! Un nuo - vo

ff

ritenuto p

98

stra - zio al mio mar - ti - ro ag - giun - to! cresc. molto

17

Agitato. (120 J)

(prorompendo)

Ma qual don - na sa - rà piú ri - spet - ta - ta S'io non la

deciso

so - no? Tut - ta una vi - ta ca - sta Di cri - sti -

- a - na, di spo - sa o - no - ra - ta, Da fin -

- sul - to a di - fen - der - mi non ba - sta.

Un poco meno

(più commossa ancora a Giorgio)

(con grande accento)

Pro - teg - ge - te - mi vo - - i! Pie - - no d'or -

cedendo un poco

ro - - re Map - pa - re il mon - do e so - la

son quag - giù. Ris - par - mia - - - teal mio

100 (riprendendo con angoscia)

Torna al I.^o Tempo

cor nuo - vo do - lo - re. Deh!

cresc. molto

rit a tempo rit.

fa - te ch'es - si non ri - tor - nin più! Che non ri - tor - nin

col canto

101

(si abbandona lacrimando fra le braccia di Giorgio)

più!

deciso

GIORGIO. Es - si Chi?

JENNY. Tut - ti Tut - ti

Un al - tro al - log - gio Puòtro - va - re il si -

Meno.
(quasi il tempo seguente)

gnor. La sua ric - chez - za.

CHATTERTON. Ah!

Ba - sta Basta co -

ff

p rit. molto

102

Sostenuto assai, lugubre. (58-♩)

c

-si! Ne' pie - ghi del su - da - rio

c

Se - co por - tò mo - ren - do il pa - dre mi - o La ric -

c

- chez - za che an - cor qui l'a - mi - ci - zia Mi val - se di que'

103

(con uno scoppio d'amarezza)

c

Lord! Più non son i - o Che un ope - ra - jo di

poco rit.

li - bri. Che un ope - ra - jo di li - bri! Ae - cor -

rit. ten.

104 (44-.) *Cantabile*

- da - te - mi sol Si - no a di -

- man, Si - gno - ra, e par - ti -

animando

rò. Il tem - po di ver -

animando

animando

gar sol po che pa gi ne Che deb bo!

(58-1)

molto affrett. *Assai sostenuto cantabile.*

io vi scon - giu - ro Al - tro non 105 vò!

(Chatterton si cela il volto fra le mani quasi per nascondere il pianto)

segue il canto

le mani quasi col pianto agliocchi) JENNY.

Per-don! Per-don!

con grande accento

106 CHATTERTON.

(sforzandosi per dominare la sua commozione)

A l'o-pra an - dar deg-gi - o!

animando Voi sie-te buo - na! Voi sie - te

poco dim: con passione

buo - na! Ad-dio si-gno - ra! Ad-di - o!

cresc. ed affrett: poi ritenendo con forza

107

(si allontana vivamente dal giardino)

la tela cade)

Ad-di - o!

(Giorgio che li ha fissati entrambi durante questa scena si appressa a Jenny che na -

dim. rit. ancora p armonioso dim. sempre

- sconde il volto lacrimoso sul di lui petto)

pp ppp

vibrato

Fine del I^o Atto.

Atto II.

La scena è divisa in due, Il lato sinistro rappresenta la cameretta di Chatterton povera e nuda, Il lato destro un salone comune della casa di John Clark. A destra di questo salone, sul davanti, tavolo con l'occorrente per scrivere e due sedie accanto ad esso. Sul lato destro una porta che conduce agli appartamenti di Jenny e di John. A destra nel fondo un alto camino e da sinistra porta comune. Tra il camino e la porta un canterano in quercia scolpita. Sul muro che divide le due stanze una finestra, e poi, sul davanti, una scaletta di tre o quattro gradini conduce alla porta della camera di Chatterton. Il palcoscenico sul lato sinistro sarà rialzato d'un metro. Tutto il fondo di questa stanzetta sarà occupato da una larga finestra dalla quale alla luce di un'alba livida si vede il paesaggio coperto di neve caduta nella notte. Sul muro a sinistra un misero letto di ferro, sul muro di divisione, dopo la porta, un caminetto spento. Sul davanti in faccia al pubblico un tavolo coperto di libri e di carte sul quale arde una lucerna ad olio. A metà del preludio una campana suona ed il coro dietro la tela canta.

INTERMEZZO SINFONICO.

Maestoso. (M. 46 = ♩) *precipitato*

ff *sostenuto molto* *tempo* *tr*

p *ff come prima*

precipitato tempo *p*

f *ff* *p stacc.*

The musical score is written for piano and violin. It begins with a piano introduction in G major, marked 'Maestoso' and 'sostenuto molto'. The tempo then changes to 'tempo' and 'precipitato'. The score includes various dynamics such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *stacc.* (staccato). There are also trills (*tr*) and a first ending bracket. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C).

2 *espress.*

(52 = ♩)

p legato *ben cantato*

incalzando sempre e cresc. *cresc. ancora*

3

f rit. *p con affetto*

ff *ff*

f ruvidamente *sempre cresc.*

Allegro agitato. (176 = ♩)

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The right hand plays a complex, rhythmic melody with many beamed notes. The left hand provides a steady accompaniment. Dynamic markings include *fff* (fortississimo) and *p* (piano). The tempo is marked *Allegro agitato* with a metronome marking of 176 quarter notes per minute. A rehearsal mark with the number 4 is present.

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, showing a dynamic shift from *f* (forte) to *p* (piano). The left hand maintains a consistent rhythmic pattern. A *marc.* (marcato) marking is visible in the right hand.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with a *marc.* marking. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A *f* (forte) dynamic marking is present in the right hand.

Fourth system of the musical score. The right hand begins with a *5* (finger number) and a *dim.* (diminuendo) marking, followed by a *p* (piano) dynamic. It then shifts to *f* (forte) and back to *p*. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with a *f* (forte) dynamic marking. The left hand continues with a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. Treble clef staff contains a melodic line with slurs and accents. Bass clef staff contains a rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking is placed above the bass staff.

Second system of musical notation. Treble clef staff has dynamic markings *f*, *p*, and *f*. A *cresc.* marking is at the end. Bass clef staff has a steady accompaniment.

Third system of musical notation. Treble clef staff has dynamic markings *f* and *p*. A *cresc.* marking is at the end. Bass clef staff has a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. Treble clef staff has dynamic markings *f* and *f*. A *cresc.* marking is at the end. Bass clef staff has a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. Treble clef staff has a *cresc. sempre ed incal* marking. Bass clef staff has a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation. Treble clef staff has a *zando* marking. Bass clef staff has dynamic markings *f* and *cresc.*

ff sempre

violento

Musical notation for measures 76-78. The piece is in G major (one sharp) and 3/4 time. The music is written for piano with a forte dynamic. The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of quarter notes.

tutta la forza

9

Musical notation for measures 79-81. The music continues with a similar rhythmic intensity. Measure 79 is marked with a '9' and a fermata. The dynamics remain forte, and the texture is dense with overlapping melodic lines in both hands.

ruvidamente

poco rit.

Musical notation for measures 82-84. The music becomes more textured and 'rough' in character, as indicated by the 'ruvidamente' marking. The tempo is slightly reduced ('poco rit.'). The right hand has a more complex, almost percussive quality, while the left hand continues with a steady accompaniment.

10 Cantabile (160 = ♩)

cantato con anima

Musical notation for measures 85-87. The tempo changes to a slower 'Cantabile' (160 = ♩). The mood is more lyrical and expressive ('cantato con anima'). The right hand features a flowing, arched melodic line, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment.

Musical notation for measures 88-90. The melodic line in the right hand continues with grace notes and slurs, maintaining the cantabile character. The left hand accompaniment remains steady and supportive.

Musical notation for measures 91-93. The piece concludes with a final flourish in the right hand and a sustained chord in the left hand. The overall mood is one of expressive lyricism.

11

The first system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note runs, each group of four notes being beamed together and marked with a slur. The lower staff is in bass clef and contains a single half note followed by a series of quarter notes.

The second system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff continues the eighth-note runs from the first system. The lower staff contains a half note followed by quarter notes, with some notes marked with a fermata.

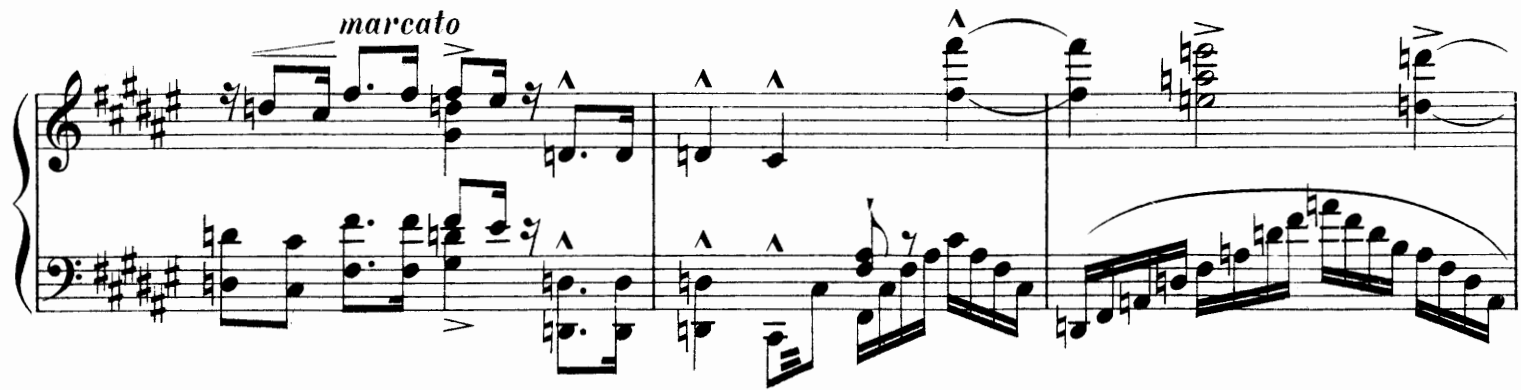
The third system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff continues the eighth-note runs. The lower staff contains a half note followed by quarter notes, with some notes marked with a fermata.

The fourth system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff continues the eighth-note runs. The lower staff contains a half note followed by quarter notes. The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

12

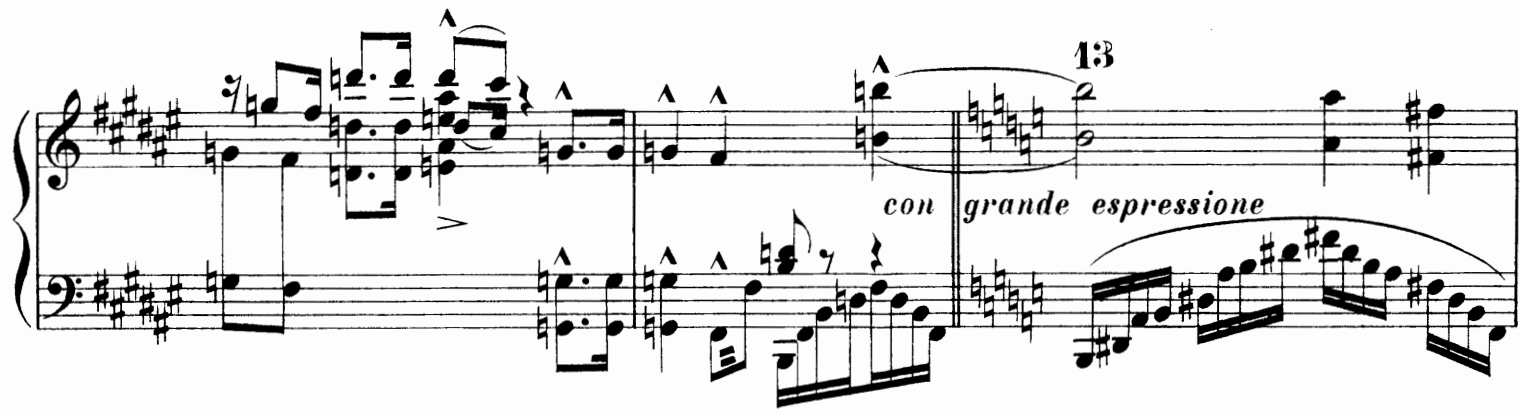
The fifth system of exercise 11 consists of two staves. The upper staff contains a series of chords, each marked with a fermata. The lower staff contains a series of eighth-note runs, each group of four notes being beamed together and marked with a slur.

marcato



13

con grande espressione



affrettando



14

(176 = ♩)



First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melodic line with several accents (^) and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features similar notation to the first system, with a treble staff and a bass staff. The music shows some chromatic movement and dynamic changes.

Third system of musical notation, starting at measure 15. It includes dynamic markings such as *violento* and *ff*. The notation is more complex, with many beamed notes and slurs. A large slur covers the entire system.

Fourth system of musical notation, featuring dense rhythmic patterns in both the treble and bass staves. The music is highly textured with many notes and chords.

Fifth system of musical notation, including the instruction *tutta la forza* and performance directions for *Campana* and *Ghassa...*. The notation is very dense and includes many accents (^) and slurs.

16 Andante sostenuto. (60 = ♩)
portando la voce

CORO
di donne.
(dietro la tela.)

(Voci sole) A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra

u - na Ver - gi - ne e - let - ta *cresc. sempre*
cresc. pa - ce u - na Ver - gi - ne con - ce - pi. Il
 u - na Ver - gi - ne

ver - bo è fat - to car - ne; a - mor la fa - ce ac - ce - se e l'o - dio u -

ma - no, si as - so pi e l'o - dio u - ma no si as - so -
 e l'o - dio si as - so -
 e l'o - dio u - man si as - so -

cres. molto
 pi. A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra pa - -
 pi. A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra pa - -
 pi. A Dio sia glo - ria ed al - la ter - ra pa - -

ce. (cessano)

Un po' meno della prima volta. (144 = ♩)

pppp

affettuoso

18

dolce con affetto

affrettando e cresc.

19

f

First system of musical notation, measures 18-20. The treble clef staff features a melodic line with a large slur and a fermata over the final measure. The bass clef staff provides harmonic accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *ff*, and *ad libitum*.

Second system of musical notation, measures 20-22. The treble clef staff continues the melodic line with a slur and fermata. The bass clef staff has a *pp* dynamic marking.

Third system of musical notation, measures 21-23. Measure 21 is marked with *tempo* and *ff*. The treble clef staff has a slur and fermata. The bass clef staff has a *ff* dynamic marking.

Fourth system of musical notation, measures 22-24. The treble clef staff has a slur and fermata. The bass clef staff has a *pp* dynamic marking.

Fifth system of musical notation, measures 22-23. Measure 22 is marked *Meno.* (126 = ♩) and *pp*. Measure 23 is marked *dolcissimo*. The treble clef staff has a slur and fermata. The bass clef staff has a *pp* dynamic marking.

Sixth system of musical notation, measures 23-25. The treble clef staff has a slur and fermata. The bass clef staff has *pp* and *ppp* dynamic markings.

Andante sostenuto. (72 = ♩)

c.

(La tela si alza Chatterton dorme poggiato al tavolo)

p molto legato

c.

calando

p

(scuotendosi)

Ah! m'ero addormen-

c.

(60 = ♩) **1**

(guarda verso la finestra)

ta-to! Lastanchezza vince la volon - tà. Li-vida l'al-ba s'è le-va-ta e le

p

dolce

c.

(72 = ♩)

(Si alza, va a mettere il mantello che è sul letto e poi va verso la finestra)

membra il freddo agghiaccia!...

come prima

(60 = ♩)
(come assorto)

c. *2*
Dappertut - to la ne-vel Ungransu - dario Parhecopraognicosa inquesto di. Così e-ra

rit. *ten.* *3* **Allegro** (176 = ♩)
come prima.

c. pur la ter-rabianca e lu-gubre la notte incuimiopadre si mo-ri! (un orologio suo-
na la mezz'ora.) Ah!
come prima dolce
cresc. molto fp

declamato

c. Pre-ci - pi-ta l'o-ra Or - su che fa - i? Le i-

(a tempo) (siede al tavolo prende un foglio e legge)

c. de - e racco - gli... A l'opra! A l'opra! o-ma - il...

4 Andantino malinconico. (160 = ♩)

c. Stan - co sposa - to ar - re - sta il tri - ste pel - le - grin ne'l bo - sco il

p col canto

c. suo ca - mmin - Le ve - sti a lem - bi ca - dono ed ha il suo vol - to affran - to sol chi d'an -

espressivo *p*

dolce *col canto*

5 *p con commozione poco rit.* *cresc.*

c. ti - copian - to!... Cer - ca l'e - stre - mo let - to per ri - po - sar - vi l'os - sa.

p *col canto*

cresc. molto e rit. *(120 = ♩)* *ten. con grande accento*

c. E - gli cerca una fos - sa Fred - da siccome l'u - mi - da ter - ra che il co - pri -

molto rit. segue *f col canto* *p*

6 *lento ten.*

c. rà E l'o - blio gli da - rà E l'o - blio gli da -

accentato col canto p. ten.

7 *Deciso, duramente*

c. rà Perché impresia nar - rar le sue sventu -

con anima rit. p. col canto f.

(gitta il foglio sul tavolo e si alza) *aspro* *Meno.* $\text{60} = \text{♩}$ *p.*

c. re chi si cu-ra di ciò? Ma che!... Va - neg-giol.. *affrett. un poco* Oh

p. Sostenuto. col canto sf.

rit. con affetto 8 *rall. molto dolce*

c. quanta e-ra pie - tà ne l'at-tri - sta-to vol - to quando a me chiede a per - don!..

Sostenuto con affetto.

c. *Jen - ny!... Jen - ny!...*

tempo
espressivo
cresc. molto
f

c. *S'el - la m'a-ves - se a - ma - to!.. A - mor!.. Amor di-mando! Ed io chi*

f *Poco più.*
p
pcresc.
affrett.

c. *so - no?!*

Agitato. (176 = ♩)

c. *Sen - za pan... sen - za tet - to... a ter - min*

declamato

c. fis - - - so Degg'io spre - mer l'i - dea dal mio cer -

c. vel - lo con la te - ma d'un car - - - ce - rel... E a que -

cresc. sempre

(con angoscia)

c. st'o - - - ra non pos-so più!... non pos-so più!... Un' i -

cresc. sempre

(battendosi il fronte) (disperatamente)

c. dea più qui non ho!.. più nul - la!.. Ho

f

c. *f* fa - - - - mell.. Ho fa - - - - mell..

11
Allegro agitato. (152 = ♩)

c. *f* *violento*
Non sa - ria me - glio di tron - car co - de - sta ab - biet - ta

c. *rit.* *a tempo*
vi - ta di duol? Che più mi re - - - -

12 (54 = ♩) *p* **Sostenuto; con grande accento.**

c. stal Tu so - la a me ri - ma -

c. ni o Po-e - si - - a, Ve - ste di Nes-so ch'io non so strap-

cresc. col canto

c. par. Quel po' che re - sta de la vi-ta mi - - a Si-no il ran-to-loe-

p *affrettato*

c. *ten.* **13** (quasi piangendo) stre-mo ti vo' dar!.. Lul - - ti - mo can - to de la men-te

ten. *col canto* *a tempo*

c. *animando* *cresc. molto* stan - - ca o dea se - ve - ra a te sen vo - le rà. E

animando *cresc. molto*

14

tutta l'anima

affrett. ed accentato

c. can - te - rò co - de - sta ne - - ve bian - - - ca co - me il su - da - rio che m'av-

f
col canto

15

ten.

(cade piangendo sul letto)

c. vol - ge - rà , che m'avvol - ge - rà!!

ten.
f

tragicamente

stent.

c.

stent.
p
pp

16

dolce

dim.

c.

p
pp

Vivace, in uno. (120 = ♩)

stacc. grazioso con eleganza

17 Poco meno. (80 = ♩)

(Il servo entra, va ad accendere il fuoco e poi sorte subito)

p

(120 = ♩)

stacc.

(Henry entra)

18 Poco meno, come prima. (80 = ♩)

HENRY.

(va deciso alla

Son cer-to ch'ei dor-me. An-cor non u-scio.

Vivace. (120 = ♩)

camera di Chatterton, sale i gradini e picchia:) (colpi) 1 2 CHATT. (balzando)

Chi bat-te?

19

mf

deciso

HENRY (ingrossando la voce scherzando)
cedendo un poco il tempo

20 (Ripigliando)

In do vi na! Via,

CHATT.
Chi è?

tempo

p col canto (scherzoso)

son i - o! Hen - ry! Su, pol - tro - ne.

CHATT. HENRY

cresc. molto

(Chatt. apre, Henry entra) (si arresta sorpreso)

Ti scuo - ti Buon - di

sf

21

Toh! an - cor ar - de il lu - me!...

p

p. stare.

A. 3000 T

22 CHATT. (confuso)

H
 Che fred-do fa qui! Per-chè non fai fuo-co? Or e-sco....

23 *deciso*

C
 (andando verso il letto dove depone i pacchi)

non ca-le I do-ni mo-strar-ti vo'

H
 pria del Na-ta-le. La

24

Andantino grazioso, all'antica. (112 = ♩)

H
 sca-to-la a di-pin-ge-re vien-da Jen-ny. Il sol-

leggero ed elegante

H
 da - - to Da Gior - gio e John diè l'an - fo - ra,

25
 H
 E tu? E tu che m'hai ser - ba - - to.

CHATT.
 Il mio re - ga - lo!
poco rit.

col canto p

Meno.

H
 E qui? Dam - - - me - lo.

C
 Si... ci pen -

a tempo

f

(andando verso il tavolo)

Sostenuto religioso. (72 = ♩)

26
 (prende un libro rilegato e lo porge a Henry)

C
 sa - i! È que - sto li - bro.... pren - di - lo. A Jen -

Affettuoso. (60 = ♩)

C ny lo da - rai — Per - che quan - do com - pren - der - lo po - tra -

molto sentito

C i lo ren - da a te. Gra - zie!

HENRY (prende il libro) (lo apre curioso)

con affetto

27 Andantino mosso.

H Oh! le belle imma - gi - ni. Di, vuoi mostrarle a me —

p. stacc. *f deciso*

(120 = ♩.)

Vivace. (Lo stesso tempo dello scherzo precedente, in due.)

H Ma... qui fa fred - do!

p. stacc.

28

(raccoglie i giocattoli sul letto, poi prende per

Se - gui - mi lag - giù... Non ri - cu - sar...

mano Chatterton e lo forza a discendere nel salone a destra)

(facendo risortire il tema)

calando - - - *un poco rit.* - - - *tempo* *dolciss. e legato sempre*

29

HENRY

Là....

là.... pres - so a quel ta - vo - lo tut - to mi dei spie - gar

con eleganza calando sempre

(Henry fa sedere Chatterton e siede in faccia a lui)

30 Religioso, come prima. (72 = ♩)

HENRY (additando il libro) CHATT. HENRY

Ei si no-ma? La Bib - - bia. dim-mi l'hai fat-to

Vivace (120 = ♩)

H CHATT. (sorridente) HENRY *f deciso*

tu? No! No! Ci son belle i-

H CHATT. HENRY. *f a tempo* (apre a caso il libro e legge)

sto - - - rie? Tante! Ve - dia - mo sù.

31

Andantino semplice. (60 = ♩) (leggendo sempre colla massima semplicità)

H

„D'acqua e di pa - - ne li provvi - de A -

p uguale e legato

H

bra - mo e poi li di - scac - ciò. Via pel de -

H

ser - - to di Be - er - se - - ba ad er - ra - re A - - gar si pre - se col fi -

H

gliuo - lo Isma - el. I di pas - sà - - ro

p

H
e l'acqua e l'pa - - ne vennero a mancar. A - gar sen - tia co - me uno strazio

con grande espressione

H
im - men - so non per se ma pel fi - - glio. E quan - do

p **33**

H
un gior - no ca - der lo vi - de stan - co ed af - fa - ma - - to pres - so un ces -

cresc. poco a poco *espressivo*

cresc. poco a poco *col canto*

H
pu - glio il mi - se - ro de - po - se; poi lun - ge an - dò ge - men - do e dis - se a

poco rit. *a tempo* *cresc. molto*

poco rit. *a tempo* *cresc.*

rit. - - - , *rit. ancora.* *tempo*

H Di - - o! Chi' nol veg - ga mo - ri - - re

f col canto *rit. ancora* *tempo* *poco rit.*

rit. molto ten. **35** (Chatterton che è andando sempre commovendosi dà in uno scoppio di pianto e fugge dalla porta del fondo)

H il fi - glio mi - - o!

rit. molto *col canto*

H Che hai?... Tom di, che hai? Oh, il cat - ti - vo! Tu pian - ge - re mi fa - -

affrett. , un poco *seguendo il canto* *f p*

36
Mosso agitato. (112 = ♩)
 (Jenny e Giorgio entrano)

36 **JENNY** Che hai?

H **GIORGIO** **HENRY**

il Perchè piangi? Perché Non so...

f deciso *col canto*

come prima

leg-ge - vo questa no - vel - la a Tom quand' e - glia un tratto È fug - gi - to pian - gen - do.

(60 = ♩)
37 (Giorgio prende il libro e legge)

1^o Tempo.

mf *f stent.* *p*

ben cantato

GIORGIO **HENRY**

E chi ti die - de que - sto li - bro? È il suo do - no pel na - ta - le!

(Giorgio chiude il libro e lo porge a Jenny, poi raccoglie i giocattoli sul tavolo e dandoli ad Henry dice:)

G

cresc. poco a poco *un poco rit.* *rit. ancora*

38

G Va, fi-glio mio - Scor-da - ti i suoi fa - sti - - di Se -

tempo
cresc. molto
rit.
rit. ancora

G re - no ei tor - ne - - rà Va,

con affetto
tempo
poco rit.

39

G giuoca... ri - - di

ten.
molto rit.
col canto
dolce

dim. sempre
pp

Religioso come prima. (72 = ♩)

GIORGIO

Deg-gio il do-no accet - tar? Chi ren-de al po - ve-ro ciò ch'è-gli of-fre, l'u -

Prendendo il movto seguente.

(va al canterano e vi rinchiude il libro; poi volta a Gior. dice esitando)

JENNY

mi - lia! E ve - ro!

mf *sonoro*

41
Andantino grazioso.
 (69 = ♩.)

Di-te-mi Voi conosce - - te i
 colla massima eleganza

rit. *p dolce*

scrit-ti suoi? Mi-ra-bi-li sonessi in - ver?..

GIORGIO

Poten - te in

molto rit.

Tempo.

J
G

p

Giovintanto! Ah, voi dir più non vo -
ge - gno af - fer - - masi.

molto rit. col canto **Tempo.**

cresc. *p*

con fuoco

J

le - tel Perché? Quant'io lam - mi - ri non sa - pe - te. Stamane an -

(affettuoso)

J

cor chiesi perdono a Di - o Del mal che ieri gli fece il par - lar mi - -

43

J

- o!
GIORGIO *(dolce)*

Un an-giol se - i! Madat-ti pa - - ce.

(nobilmente con affetto)

legato

con eleganza sempre

A

Klif - - ford ie - ri sve - lai di Tom la mi - se - ra sto - -
 ria. Ei com - mos - - so Lord Maire giurò di
 flet - te - re; Ed og - gi al su - - o ca - stel lo con - dur -
 rà Do - ve al fin pace e a - si - lo ei trove - rà.

cresc.
cresc. sempre ed incalzando
poco rit.
rall. (lento)
rall.
segue il canto

44

A. 3000 T.

45 *(60 = ♩)*
Cantabile espressivo (con affetto sempre crescente)

JENNY (commossa)

Be - ne - det - ta da' l' ciel per sempre si - - a la ca - sa o - - ve tran -

molto legato con affetto

quil - lo ei dee po - sar poi - ché con - for - to or la di - mo - ra

poco rit. tempo

col canto

energico

mi - a al suo cor tra - va - glia - to non può dar -

con grande poesia

ten. 46

sempre affrett.

cresc.

col canto

rit. molto

Sor - - ri - dan pie le stel - le al vi - an - dan - - te e le

tempo

cresc. sempre poco stent. *f con slancio e con grande accento*

J
 sie - pi ram - menti - no al suo cor che men - tre ei vol - ge al tro - ve il pas - so er -

p affettuoso *riten.* **GIORGIO (fissando Jenny)**

J
 ran - te v'ha chi sem - pre per lu - i pre - ga il Si - gnor. — Tu se'

p *col canto* *riten.* *tempo*

(affettando bruscheria)

G
 buo - - na Jen - ny - Ma trop - po in -

48 *Allegro.* (96 = ♩) *poco rit.*

G
 - ve - - ro ar - dor di - mo - - stri per chi t'è stra -

Meno (96 = ♩)

49

JENNY *ad libitum*

G

nie - - - - - rol Stranier, Stra-nier per me?

f

col canto

ff

J

no! Stra-nier! Per me! No... per la leg-ge u-

pp port. (ingenuamente esaltandosi poco a poco suo malgrado) , (con dolcezza colla mas-

molto meno

pp dolce *col canto* *seguendo*

50 *Andantino sostenuto.* (60 = ♩)

sima eleganza di dizione)

J

ma - na che Dio stes-so det - tò, for-se com-pian - ge-re non pos-sio, cri-sti -

p dolce *col canto*

J

a - - na lui che'l com-pian - to me - - ri - ta! Stra-niero e - gli, per -

f *p* *calando* *molto rit. con accento*

51

tempo *poco rit.* *tempo* *f* *p*

J
 ché, per - che? Can - di - do ha'l co - re co - me fan - ciul - Tut - ta pu - rez - za è

tempo *col canto* *tempo* *f* *p*

animando *p senza rall.*

J
 l'a - ni - mo mi - te nel suo do - lor mi - te nel suo do - lor non sa imprecar ne

f *p dolce segue*

ten. dolce

52

J
 ge - me - re.

GIORGIO (Interrompendola vivamente) (severamente)

E chi lo ac - cu - sa? È lui che vuoi di - fen - de - re o con - vin - cer te

ten. col canto *f* *p*

53 *Poco più*

G
 stes - sa? E a me di leg - gi u - ma - ne par - li!

marcato *f*

(appressandosi a lei e fissandola)

riten. - - molto

Io leg-go si-no a l'in-ti-mo pen-sie-ro tuo quel-lo che tu non leg-gi!

dim. e rit col C^o

(60 = ♩) Cantabile con grande anima.

54

Ma un im-men - - sa pie - ta - - de il cor - mäf -

ben cantato

fan - - na Ed in - qui - e - to deg-g'io

JENNY (con ansia)

p

55

Ve-gliar su me!

poco rit.

deg-g'io su te ve - gliar ne l'in -

poco rit.

allargando *tempo*

J Ma che! Dunque ho pec - ca - - to

G ge - - nuo par - lar che ti con - dan - - na m'ap -

tempo

allargando col canto *tempo*

56

J quan - do le sue mi - se - - rie in do - vi - na - - to? Dimmi, pec -

G pa - - re. Tutta l'a - - ni - ma tu - - a!

animando e cresc.

J cai se de - si - a - va in co - re di le - nir il suo do -

G Tut - ta l'a - - ni - ma tu - - a l'a - ni - ma tu - a tut - ta m'ap

cresc. sempre *cresc. molto rit.*

J
lor?

G
par!

rit. *tempo*

Tut - ta l'a - ni - ma tu - - a ca - sta m'ap -

col canto *f* *ten.* *p* *legato* *col canto*

J
Di? mi con - dan - - ni se per lui spe -

G
par!

affettuoso *dolce*

p. dolce

J
ra - i? Se pian - - si al

G
Ma su di te deg - g'io ve - gliar o - mai!

f *3* *p*

poco rit.

J su - o do - lor, dimmi pec - ca.i? dimmi pec - ca - i? Mi con -

G Jenny! Ah! ne l'in -

incalzando *cresc. molto* *poco rit.*

58 *tempo*

J dan - - ni tu, di s'i - - o per -

G ge - - nuò par - lar che ti con -

tempo *con anima* *allargando con affetto*

J lu - - i spe - ra - - i. Dimmi pec - ca.i! Dimmi pec -

G dan - - na m'ap - pa - - re l'a - ni - ma tua l'a - ni - ma

tempo *stent.*

espressivo

stent.

col canto

ff

f

J
cai? Se pian-si al su_o do - lor, dim-mi pec - ca - - -

G
tua! Jenny! Ah! Jen -

59

Declamato. (*ad lib*)

Poco più. (120 = ♩)

J
i?_

G
ny!_ De l'a-ni-ma dun-que degg'io svelar-ti o-ra lo sta - to? Sai qual so-spet - to or-

con citato

p *m.d.* *m.d.*

m.s. *m.s.*

concitato

J
Qua-le?

G
ri - - bi-le Fa - reb - be chi t'a - ves - se qui as-col-ta-to?

m.d. *m.d.* *m.d.* *m.d.* *m.d.* *m.d.*

m.s. *m.s.* *m.s.* *m.s.* *m.s.* *m.s.*

cresc.

Solennemente. (66 = ♩)

GIORGIO (muove verso Jenny fissandola con autorità sempre crescente.)

60

Che fa-mi-ci - - zia che per lui tu pro - va - vi, nel tuo co-re s'è can -

gia - ta in col - pe - vo - le sen - ti - men - to, ed in te di - ven - ne a -
string. sempre

61

JENNY (atterrita)

Non più! Non più! la -

mo - - re! E al - - lor....

affrett. ancora

(fugge dalla destra turandosi le orecchie colle mani)

scia - te - mi fug - gir!

(116 = ♩)

f *cresc. molto*

deciso

Largamente. (54 = ♩)

GIORGIO (con voce tonante)

(Giorgio dopo

Al - lor... — Me - glio sa - ria per lui mo - rir! —

ff segue il canto *ff*

Lento.

Largamente con grande effetto. (60 = ♩)

aver fissato l'uscio della stanza di Chatterton

62

ff

si porta la mano al ciglio come

per asciugare una lagrima poi segue risoluto

63

Jenny nelle sue stanze)

rit. *fff*

(la porta del fondo si apre ed entrano Skinner col servo)

(Il servo va sino alla porta della stanza di

64

mf ruvido

Chatterton, picchia, poi, non avendo risposta, apre l'uscio,

guarda all' interno della stanza, poi, volto a Skir -

65

sf stridente

ner gli dice.)

SERVO

Poco meno.

SKIRNER (con fare untuoso)

Non c'è Non ca - le

66

s

A - spet - te - rò ch'ei giun - - ga. Io non ho

1^o Tempo. Agitato. (76 = ♩.)

67

Il-servo gli fa cenno di sedere; Skirner va a sedere presso al camino mentre il servo si

s

fret - ta. *poco sospeso*

allontana verso la porta del fondo, lentamente.)

poco sospeso

marcato

cresc. molto

68

p
m.s?

poco sospeso

(Il servo schiude la porta come per uscire. Chat-

terton appare. Il servo gli indica Skirner ed esce rinchiudendo la porta.)

a piacere

CHATT. (atterrito)

*p**Tempo*

70

(Si volge angosciosamente verso la porta, ma il ser-
vo ha già chiuso)

Skir-ner! qui!... Voi stes - so!

SKIRNER (si leva e gli muove incontro salutando)

Buon di si - -

col canto.

tempo

s gno - re; per - chè vi tur - ba - - te?

71

s For - se quest' og - gi non m'a_spet - ta - va - - te?

stridente

CHATT. (esita, e poi come prenden-

do un partito dice)

c 72

Poco meno.

Si v'a_spet - ta - vo! U - di - te - mi

c

Per quan - - to io deb - - bo un gior - - -

73

c

no so - la - men - te vi chieg - go an - cor d'at - ten - de - re!

affrettando **1º Tempo.**

c

Di - man su me con - ta - te.

p *cresc.*

SKIRNER.

74

Cer - ta - men - te... Un

f *p*

s

gior - no è po - co... ma nel vo - stro ca - so è

f *p*

CHATT. (con forza)

f

Che! Di me voi du - bi - ta - te

(interrompendolo)

gra - ve. Suv - via,

75 (con esagerata dolcezza)

cal - ma fi - gliuol!... Son per - su - a - so del vo - stro buon vo - ler!

p

m. s.

Ma!... che a - spet - ta - te?... Soc -

cor - si cer - to no - Nul - la vi

76 (incalzando)

s re - - - sta! E giun - to a ta - le può un'i -

s - dea fu - - ne - sta ba - le - na - re a lo spir - - to...

CHATT. (con violenza)

E vi - va - di - - - o! Se vo' mo - ri - - -

tempo ben cantato

77 SKIRNER.

c re quest'è un di - rit - to mio. Cer - to...

CHATT.

S ma al - lor... Vi do gli scrit - ti mie - - i!

SKIRNER (piagnucolando) 78

E chi li ac - qui - sta?... No... Ci per - de - re - -

ruvido il basso

CHATT. (sconfortato)

S il.... Dun - - que voi ri - fiu - ta - te?!...

SKIRNER (insinuante) CHATT. 79
Meno.

Ga - ran - ti - - te - mil... In qual mo - do?

SKIRNER (appressandosi e tirando un foglio dalla giubba e porgendolo a Chatt.)

Ec - co qui... So - lo fir -

sforzato

s ma - te - mi quest' at - to che ho qui pron - to...

p

Tragicamente. (72 = ♩)
(con cupidigia)

s 80 La chi - rur - gi - ca seu - la pa - ga a gran prezzo og - gi i ca - da - ve - ri!

p ma sonore

Animando poco a poco.

CHATT. (inorridito)

affrett.

(tronco disperatamente
con grande accento)

81 Dio di pie - tà! Ed un uom fat - to ad im - ma - gi - ne tu - a mi par - la co -

pp marcato

col canto

CHATT. (scaccia Skirner che paurosamente rincula sino alla porta del fondo)

Ec - co - lo Va! Di qui re - pen - te or to - gli -

affrett. molto

ti non in - sul - ta - re più la mia mi - se - ria! Va! di me stes - so più non so ri -

rit. (segue la declamazione)

col canto

Skirner esce; Chatter chiude e resta appoggiato come spos -
(rauco) (parlato)

spon - - - de - re! Va! Va! Va!

mosso

1^o Tempo. (76 = ♩.)

sato alla porta)

Andante con moto. (100 = ♩) CHATT. (con accenti di scoraggiamento) *rit.*
declamato

84

È fi - ni - ta, mio Dio!

p

col canto

Meno. (56 = ♩)
(straziante)

Tut - to ho vuo - ta - to il ca - li - ce di fie - le! Ho sop - por - ta - to e

(Giorgio compare sull'

fred - do e fa - me e le mi - se - rie tut - te. Ma que - sto è

poco affrett.

uscio a destra) 85

(Chatt. tira dalla giubba una fiala)

trop - - - po! Or - su! Me - glio è pa - gar - lo a fi -

Allegro (104 = ♩)
deciso

(Giorgio si avvanza rapidamente non visto, ed alla fine di questa battuta strappa la fiala a Chatt. e guarda il contenuto).

stan - te, e ces - sar an - go - sce ed on - te!

(sorpreso) (riprende vivamente la fiala a Giorgio e la nasconde nella giubba)

GIORGIO Ah! *lento* (immobile fingendo calma) (pronunziando nettamente ogni parola)

Dell' op - pio. - Ven' ha tan - to da ren - der - ti e sal - ta - to dap -

sostenuto *col canto* (quasi a piacere) *m. d.* *pp*

Sostenuto assai. (40 = ♩)

86

pri - a (ciò è ben gra - de - vo - le ad un po - e - ta). In - va - so dal de -

li - rio tu sa - rai po - scia, ed al fi - ne un le - tar - gi - co son - no il tuo

CHATT.

Musical score for CHATT. The vocal line (C) is in 2/4 time, starting with a rest followed by the lyrics "E con". The piano accompaniment (G) features a triplet of eighth notes in the right hand and a dotted half note in the left hand. The key signature has three sharps (F#, C#, G#).

E con
 ci - glio chiu - de - rà in e - - ter - - no.

87 *Andante mosso*. (132 = ♩)

Musical score for *Andante mosso*. The vocal line (C) is in 2/4 time, starting with the lyrics "es - - - - so m'a - vrò pa - - ce ed ob -". The piano accompaniment (G) is marked *deciso* and *vigoroso*, featuring a driving eighth-note pattern in both hands. The key signature has three sharps.

deciso
 es - - - - so m'a - vrò pa - - ce ed ob -
deciso *vigoroso*

Musical score for the second system of the *Andante mosso* section. The vocal line (C) continues with the lyrics "li - - - o Al - tro non spe - ro! - Al - tro non". The piano accompaniment (G) is marked *col canto* and features a melodic line in the right hand. The key signature has three sharps.

li - - - o Al - tro non spe - ro! - Al - tro non
col canto

(100 = ♩)
88 *Andante giusto*. GIORGIO.

Musical score for *Andante giusto*. The vocal line (C) is in 2/4 time, starting with the lyrics "bra - mo! Ad - - di - o! Eb - ben, - - -". The piano accompaniment (G) is marked *m. d.* and features a melodic line in the right hand. The key signature has three sharps.

bra - mo! Ad - - di - o! Eb - ben, - - -
m. d.

G
de la tua let - - - te - ra, u - na ri - spo - sta, non

M.D.

G
vuoi più a - spet - tar? Oh! *poco stringendo* son

CHATT. 89

C
stan - - co d'at - ten - - de - re, stan - co di lu - sin -

C *tempo* 90 GIORGIO

gar - mi e di - spe - rar! Al - lo -

tempo. *m.s.*

marcato il basso

G

ra tu vuoi ce - - - de - - - re il

ms.

G

cam - - po a tuoi ne - mi - - ei

G

col mo - rir. Di

G

me - - - glio es - si non chie - - do -

91

G no che vin - - ce - re e ve -

poco string.

92

CHATT. (amaramente) Vin - ca - no pur! - La glo - ria! Ah!

der - ti di - spa - rir!

ten. *poco rit.* *tempo* (sghignazzando)

(ironico e doloroso) Ah! La bel - la fo - la a con - qui - star! Non val que - sto tan

deciso *rit. ancora* *deciso*

ta - - si - ma de la vi - ta il mar - ti - rio a pro - lun -

tempo *sf* *col canto* *ten.*

Agitato mosso.

GIORGIO

C

gar! — E che! Un af - fet - to, un

p

G

eul - to u - na spe - ran - - - - za tu, gio - vin

G

tan - - to più non hai nel cor?

94

G

G

L'ar - te, l'or - go - glio non han più pos - san - za

G

di ri - te - ner - ti da l'a - bis - so an - cor?

len. 95

poco rit. f tempo

col canto

CHATT.

f *violento*

No! La - bis - so è la vi - ta. E sol de -

f *molto rit.*

rit. col canto

tempo

Lento *pp*

si - o l'om - bra e - ter - na la pa - ce, il

tempo *col canto*

p

(corre sino alla porta della sua stanza)

nul-la! ad-dio!

pp *ff* *tempo*

Molto meno. quasi recit.

GIORGIO (fermandolo con voce tonante)

96 Solenne. (50 = ♩)

Chat-ter-ton! re-sta. Id-dio da l'al-to

pp *ppp*

so-glio per-do-ni quel che sto per fa-re. As-col-ta.

ppp *trium*

97**Stesso tempo.**

Io, cri-sti-a-no, a te di Dio nel no-me sve-lo una co-sa

marcato sonore *cresc.*

ben declamato

G ve - ra, e, per sal - var - ti ri - co - pro don - ta le mie bian - che

Poco più.

G chio - - me! Tu non hai più di - rit.to ad im - mo - lar - - ti sen - za

1º tempo.

G uc - ci - der co - le - i che pei tuo - i ma - li fa - mò pie - to - sa, ep - pur non sa d'a -

Più mosso.

CHATT. (si appressa vivamente a Giorgio)

G Che par - li mai! Che vuoi tu di - re! Le - va - ti!

(Giorgio cade in ginocchio piangendo)

G mar - ti! Gra - zia per

99

Cantabile. (50 = ♩)

G le - - i! Gra - - - zia!

G Fe - - li - ce e pu - - - ra

G un di vi - ve - - a! Se muo - - ri, Se

G muo - ri el - la mor - rà. Sal - - va - - la

rit. *a tempo* 100

rit. col canto *a tempo*

rit.

tu, — la san — ta cre — a — tu — ra!

affrettato *tempo* **101**

Co — me una fi — glia io l'a — mo... ab — bi pie — tà!

(Come nella scena fra Jenny e Giorgio)

affrettato *tempo* *p*

CHATT. (Chino verso Giorgio cercando rialzarlo)

Più mosso (66: ♩)

Ma il suo no_me?

(Giorgio si leva di scatto)

GIORGIO **102**

Or m'in — ten — di. In — pe — ne — tra — bi — le que — sto se —

energico

G
 ère - to a tut - ti dee re - star. Se a lei lo sve - - li,
 segue il canto

G
 co - me un mi - se - ra - - bi - le con que - ste ma - ni ti sa - prò sgoz -

CHATT.

103

Jen - ny for - se? Ed
 zar! El - la stes - sa!
Meno (60 = ♩)
 seguendo la declamazione

GIORGIO

c
 or che far deg - gio? Vi - ver!... mo - rir! Dei vi - ve - re, ta -

(Chatt. cade singhiozzando fra le braccia di Giorgio)

ce - - - re E pre - gar Di - - o.

cresc. molto e rit. Δ Δ Δ

(60 = ♩)
Largamente. (come alla fine del duetto precedente)

104 *ff grandioso*

(la tela cade)

tutta la forza

poco rit.

affrettato

ff deciso

Fine del II.^o Atto.

Il salone che nel secondo atto occupa la destra del teatro si scorge interamente visto da un altro lato. Sul muro in fondo si trovano a destra la finestra dalla quale si scorge un altro lato della campagna coperta di neve, ed a sinistra la porta coi gradini che mena alla camera di Chatterton. A destra sul davanti il gran camino acceso, indi la porta comune, a poca distanza del camino il tavolo colle due scranne, a sinistra porta che conduce all'appartamento di Jenny. All'alzarsi della tela Jenny e Giorgio a sinistra ascoltano Lord Klifford che occupa il centro della scena, mentre John in piedi presso al tavolo s'interessa anch'egli a quanto si dice.

Scherzo. (♩. = 80)

trium trium trium

p cresc. molto

sf

sf

fp stacc. con eleganza

cresc.

trium trium trium

sf

fp

cresc.

come prima

fp

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a bass line. A large oval highlights a section of the treble staff. The word "cresc." is written below the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a bass line. The word "f" is written below the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a bass line. A large oval highlights a section of the treble staff. The number "3" is written above the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a bass line. The word "f" is written below the bass staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and a melodic line. The bass clef staff contains a bass line.

4

5 *trun trun trun*

6
TRIO.

Musical score for measures 6-7. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth notes and slurs. The bass staff provides a simple accompaniment with quarter and eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

ben cantato il basso

Musical score for measures 8-9. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the complex, rhythmic melody from the previous system. The bass staff continues the accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Musical score for measures 10-11. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the complex, rhythmic melody. The bass staff continues the accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Musical score for measures 12-13. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the complex, rhythmic melody. The bass staff continues the accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Musical score for measures 14-15. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the complex, rhythmic melody. The bass staff continues the accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Musical score for measures 16-17. The system consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff continues the complex, rhythmic melody. The bass staff continues the accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The word *rit.* is written below the bass staff in measure 17.

pp

trium trium trium
p
cresc. molto

10
f
f p stacc. con eleganza

cresc.

11

f *f* *f*

12

pp sempre

pp sino alla fine

13

ff ritenuto

14

Sostenuto. (72 = ♩)

KLIFFORD (a Jenny)

(la tela si alza rapidamente) Ah! Mi - stress!

15

quando Gior - - gio il ver m'ap - pre - se eb - bi ri -

marcato sonoro

mor - so del mi - o dir. Ma in tem - po io giun - go, e

vi - va - dio, lo sal - ve - rem. Dov' è.

K

Voi, John, gli a_mi-ci in trat-te-ne - te

tr

16 (John s'inchina e s'avvia verso la porta a destra)

K

ne la sa-la da pran-zo. A voi ver-rem quan-do

p ma vibrato

(Chatterton schiude la porta della sua stanza e visto Klifford si arresta dando in una esclamazione di contrarietà.)

K

gli avrò par-la-to. (John esce dalla destra)

(scorge Chatterton commosso verso di lui) Ec-co-ti

ritard. *f*

17 Poco meno. (60 = ♩) (Chatterton scende lentamente verso Klifford)

K

al fin! Tom... a - mi-co per-do-na-mi!

animando un poco

marcato e legato

(Chatt: gli dà la mano e poi va verso il tavolo ove depone i manoscritti che portava.)

R

So tut-to... vuoi tu stringermi la ma-no?

riten.

lamentoso

rit.

Cantabile. (52 = ♩)

R

Ven-go un mes-sag-gio a com - - - pie-re;

18

(come nel intermezzo del 29 atto)

p dolce

R

A mio zio tu seri-ve - - - sti

(Rlifford tira un plico dalla giubba.)

19

R

e non in-va - - no. Ei per te que-sto pli-co

affrett. un poco

K

og-gi mi diè. — Per-chè sde -

rit. col canto

20

CHATT.

(60 = ♩)

Mi ri - vol - si a Lord Maire per-chè la pa - tria

gna - sti in - dir - riz - zar - ti a me?

C

mia rap - pre - sen - ta e qua - si di soc - cor - rer mi ha il do - ver, che per

KLIFF.

es - sa io cer - co glo - ria. Ed ei ri - spon - - de. I -

(porgendo il plico a Chatterton che lo prende)

R

gno-ro quan-to egli offre-ti ma ti scon-giu-ro d'ac-cet-tar.

col canto riten.

21 Solenne. (50 = ♩)

GIORGIO: (si apressa a Chatt. dall'altro lato e premendogli il braccio colla mano dice con intenzione)

Si, Chat-ter-ton, lo de-vi.

(come nel finale 2° atto)

Poco più mosso. (76 = ♩.)

CHATTERTON: (esita commosso poi volge attonito il guardo intorno e gli occhi suoi s'incontrano

(come nella scena con Skirner)

con quelli di Jenny che gli volge una muta preghiera.)

22

(60 = ♩)

p rit.

affettuoso dolce

CHATT.
Ac - cet - to. Per me rin - grazia Lord Maire...

KLIFF.
(giocondo) al - fin. Tu

mf col canto

Tempo dello scherzo. (♩. = 80)

23
con eleganza

stes - so lo fa - rai. di - scen - de - re

nel la sa - la da pran - zo or de - vi, e

su - bi - to po - scia per Lon -

CHATT.

Per Lon-dra! (breve pausa)

dra par - ti - rem. Si,

24
tempo

(CHATT: depone il plico sul tavolo)

Por - re in as - set - - to al - eu - ne

An - diam.

car - te vo' sol, e poi son vo - stro. (ricompare sull'uscio a destra)

JOHN Eb -

KLIFF: (a John) (a Giorgio)

J
 ben, ve - ni - te? Si, An -

25

JENNY

(a John indicando Chatt.) *molto rit.* (a Jenny, inchinandosi) Un i -
 diam ei ci rag-giunge - rà Si - gno - - ra .

col canto *tempo*

Je
 stan - te pas - sar ne le mie stan - ze degg' - io Si - gnor.

JOHN

(Jenny s'inchina ed esce dalla porta a sinistra) (a Kliff.)

Sta - ben. Mi -

26

(John s'inchina e lascia uscire prima Klifford dalla porta a destra, poi esce. e

Jo
lord, vi pre.go.

Giorgio dopo aver fissato un momento Chatterton che si è inchinato restando presso al tavolo, li segue anch'è.

pp sempre questa volta

gli - Jenny sarà uscita dall'altra porta. Chatterton è solo)

ffrit. queste note

Andante.

c  (♩ = 66)

Co-me can-gia la sor - te! Ap-pe-na cre - de -

c 

-re O - so a tal mu - ta - men - to. Fe - li - ce es - ser do -

c 

vre - i, Ma una tri - sti - zia mìn - va - de il cor.

c 

Par - tir deg - g'i - o. Di

lamentoso

dolce

la cri-me Mio mal - gra - do ba-guar-si il ci - glio sen - to!... Ad -

col canto

Andantino sostenuto assai con affetto.
con grande accento

(88 = ) 28

- dio tran-quil - lo a sil - che in te rac-chiu - di Tutto

dolciss.

quel - lo che inter - ra a - ma il mio cor.... Ad -

poco rit.

29

- dio stan-zet - ta o - v'io ne' gior - ni eru - di Lot -

tempo

c *ten.*
 ta - i fra lo scon - for - to ed il do - lor. I - gno -

col canto

30
 ra - to qui al - men vis - si in o - bli - - o! Qual tem - pes - ta ri -

cresc.
 - ser - ba a me'l do - man?... Tran - quil - lo asi - lo con les - tre - mo ad -

stent. con anima *rit*

stent. *rit. col canto*

con affetto *p*
 - di - o Quan - ta par - te di me te - co ri - man!...

col canto *dim. pp*

(69 = ♩)

Deciso in uno.

31

(Voci all'interno)

(risate)

Urrah! Urrah! ah! ah! ah! ah!.. ah!

pesante
f

Meno.

(riprende il plico che è sul tavolo)

Or-su n'an-di - am. Chem'of-fre qui Un im - pie-go mo-des-to al cer-to!..

(Lo apre. Esso contiene una busta ed un giornale
accompagnati da un biglietto)

Sostenuto. (69 = ♩)

32

(legge il biglietto)

Ho accet - ta - to!... Un gior-na - le! Che c'è? Le vos - tre

p
seguendo sempre il canto

pic-co - le ma-ga-gne so - no sco-per - te. Il fo-glio che vi man-do vi gua-ri -

c

-rà dal far de la poe-si - a Quant'io v'of-froac-cet-ta-te so-no cen-to ster-li - ne all'an-

3 *dim.* *come stupito* *3*

Maestoso.

(58=♩) (depone il biglietto e la busta sul tavolo ed apre il giornale)

c

-no!.. E che? **33** le mie ma-ga-gne!..

pp *vigoroso*

(cercando con ansia) **Allegro.** (120=♩)

c

vigoroso *f* *violento* *ff*

34 Moderato. (72=♩)
(legge)

c

Chatterton non è l'autore delle sue opere. E provato. Esse sono veramente di un monaco del decimo secolo

pp *legatissimo*

(si arresta annichilito) **35** *pp* (♩ = 68)

chiamato Turgot, quest' impostura deve cessare!.. Nes- su- na fir- ma! La

molto rit. *cresc.*

animando poco a poco (♩ = 76) *poco a poco ed affrett. sempre*

fa- ma, la glo- ria, Un a - no - ni - mo ru - ba!

(gitta il giornale) (♩ = 92) *più presto*

Ec - co la cri - ti -

36 *Solenne.* (60 = ♩) (strisciando)

- ca! Da qual clo - a - ca s bu - ca que - sto ret - ti - le? -

m.s.

Allegro agitato. (72=d)

c

De - ri - so e sof - fo -

c

- ca - to è il no - me mi - o! Ed il giu - di - ce è

poco rit.

f col canto

(calpesta il giornale)

37

(va verso il tavolo deciso prende la busta la

que-sto! . . . E il pro-tet-tor chem'of-fre dun-que?

ff

un poco rit questa battuta

lacera, guarda e da un urlo)

(tronco) Molto sostenuto.

Ah! . . . Un pos-to di pri-mo ca-me-

fff

p col canto

38
Sostenuto. (60 = ♩)
lugubre)

(con voce rotta dai singhiozzi)

c
-rier! E un pa - ne chi chie - de - va a co - stu - i?

c
Qual on - ta! Qual on - ta! Tut - to è fi - ni - to! . . .

molto accentato
c
A - ni - ma mia ven - du - ta Io ti ris - cat - -

39

(88 = ♩)

(tira la fiala d'oppio che ha nascosta nel giustacuore beve il veleno e gitta la fiala)

c
to!

First system of musical notation. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part features a complex, chromatic ascending and descending line in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Second system of musical notation. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The piano part continues with chromatic textures. A tempo marking $(72 = \text{♩})$ is placed above the vocal line.

Third system of musical notation. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line includes the lyrics: "Skir-ner sa - rai pa - ga - to!... Sal - ve o - ra pri - ma di qui - e - te!". A tempo marking $(60 = \text{♩})$ and the instruction "40 Solenne." are placed above the vocal line. The piano part includes a *p* (piano) dynamic marking.

Fourth system of musical notation. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line includes the lyrics: "Sal - ve Sal - ve Mor - te che li - be - ro mi fa - il". The piano part provides harmonic support with chords and a steady bass line.

Poco più. (72 = ♩) *angoscioso*

A voi spe - ran - ze A voi so - gni da - mor,

affrett.

A voi, o - di, sar - cas - mi e an - go - see.

affrett. *rit.*

piangendo (68 = ♩) **42**
(prende i manoscritti sul tavolo e nell'esaltazione li lacera appressandosi il camino)

Ad-di - o!.. E vo - i - e voi fi - gli de

con grande esaltazione ed accento

l'a - ni - ma san - gue del san - gue mi - - o Fug -

c

- gi te il fan - - go e' l te - - dio

c

di que-sto mon - do ri - o La fiam - ma vi pu -

c

- ri - - fi - chi sa - li - te in ciel in ciel con me!

Men. 44 Come prima. (gitta i fogli

sulla fiamma del camino e resto come stralunato a guardarli mentre ardono)

rit.

45

(69 = ♩.) *deciso, in uno come prima.*

JENNY (entra dalla sinistra)

p (a parte)

(Voci all' interno come prima) Urrah! (risate interne) Ah! Ah! Ah! Ah! Che brucia mai?

Assai mosso. (144 = ♩)

(a Chatt.) *lento con dolcezza* tempo 46

Pau - ra mi fa tan - to è stra - vol - to Non dis - cen - de - te? An - cor?

CHATTERTON (balzando)

sf p *ruvide* *col canto* *f* *tempo*

(scorge Jenny e cerca ritenersi)

Voi! Voi! Da - te - mi a scol - to.

ruvido

47 *Allegro agitato.* (176 = ♩) *declamato*

Non cre - de - - - te a' po - e - - ti; a -

p *f* *p*

c
 mar non san - no i tri - sti, che l'ar - - te per or -
 marc.

c
 48 (bruscamente)
 go - glio. So - no tut - - ti e - go - i - sti! Anch' io lo
 p

JENNY (sorpresa)
 Lo fo - ste! Per - chè co - si par -
 c
 fui.
 f p

J
 la - - te?
 (ritenendosi ancora)
 c
 Per - chè Per - chè ... più
 marc.

deciso ben pronunciato 49

c

es - ser-lo non vo! Che mai cer -

f

p

c

ca - - te? Sie - te gio - - va - ne In -

c

tor - - no a-ve - te u-na fa - mi - - - glia, Hen -

c

ry che vi sor - ri - - de ...

cresc.

c

Gior-gio che vi con - si-glia! Que-sta è la so - la e ve - ra

c

fe-li-ci-tà in - fi-ni - - ta. Il re - - sto è

JENNY

E sol per es - - si a - - mo la

c

fal - so.

vi - ta.

c

Eb - ben, sia - te fe - li - ce!

poco rit.

J

Vo - - i sor - - ri - - de - - te... Ep -

53

J

pur d'a - ma - - re la - - cri - me si

J

ba - gna il vol - - to in - - tan - - to!

CHATTERTON

con voce

Pos - san gli oc - chi

C

vo - - stri sem - pre i-gno - ra - - re il

(deciso come per andare)

pian - - - - - to!... Ad -

JENNY (movendo a lui)

54 Ma voi sof - fri - - - te

di - - - - - Dio!

(comprimendosi)

con passione

ciò... non vi cu - rà - te, son cer - to che va -

p

(quasi con voce rotta dalla commozione)

sper - - ta-no ... Ad-dio, Si - - gno - ra,

f *p*

JENNY

(decisa)

No, non an - drò. Ve -
an da - te!

55

ni - te... Voi non ver - re - te... Lo sen - to!
(impaziente)
Ver - rò.

(prorompendo) *f*
Ah, per mio stra - zio qui ve -
doloroso

nu - - ta vo - i sie - - te?

56

c

Qua - le cat - ti - - - vo ge - nio v'ha so -

cresc. - - sempre

c

spin-ta? Que - st'o - - ra m'ap-par - tie - - ne... per

ed - - incalzando

JENNY

57

c

Lo spa -

Di - ot Per - chè re - sta - - te an - co - - ra?

sino - - al - - f

J

ven - - to mi vin - ce!

dim.

cresc. molto

(con angoscia)

(tremante) *ben declamato*

Quai si-ni-stri pro-get-ti nu-dri-te? Chia - -

CHATTERTON

(bruscamente)

f pp As - sa - - i vi dis-si!

58

ro ne' vo-stri det-ti leg-go. Vo-le - - te uc-

ci - - der-vi!... Ma l'a-tro-ce de-lit-to che ten-

ff ta-te, im-pe-dir-lo sa-prò!... Con quel di Cri-sti -

CHATTERTON

Conqual di-rit-to?

Sostenuto espressivo.

59 (60 = ♩ ossia 138 = ♩)

a - - na! Col drit - - to d'u-na don - - na che ha pe-

na - to Ol-tre o-gni pos - - sa u - ma - na Per te

nervoso

Affrettata
questa battuta.

so-lo... per te so - - lo! Col drit - - to che m'ha

60

col canto

sf *p*

da - to U-na fa - tal tre-men-da pas-si - o - - ne

mf

(quasi piangendo)

Che seon-vol-to m'ha il cor e la ra-gio-ne. Io com-

col canto

f *dim.* *poco affrett. cresc.* (delirante) *poco rit.*

met - - to un pec - ca - to E per sal - var - ti mi dan - no e m'in -

dim. *poco affrett.*

(collo spasimo della passione)

fa - - mo! T'a - - mo... lo ve - di! t'a - - mo... lo

rit. col canto

ve-di! non mo-ri-re... t'a - - mo!

col canto *p*

CHATT. (cominciando ad essere allucinato.)
con espressione dolorosa e nobile

p Sui van - ni suo - - i la mor - - te

dolce

f

p a me gui - da l'a - mo - - re, La - go - nia che co -

63

cresc. min - cia è'l pri - mo in - no del cor, Il mio

ran - - to - lo e - stre - - mo d'a -

64
a tempo

(doloroso con affetto)

JENNY

poco rit.

mo re gli è un so - - spir!

con affrett.

Io com -

met - - - to un pec - ca - to!

animando sempre I - o com -

(con accento)

Il tuo se - cre - to o don - na a me fu di - - sve -

animando

(spaziando con anima)

65

met - - to un pec - - ca - - to e per sal - -

cresc. molto

la - - to, E'l mio dir - ti o - - ra

cresc. molto

frit.
 var ti Io mi dan-no e m'in - fa - mo! Deh non mo -
frit. con tutta l'anima
 pos - so: lo sappi anch'io t'ho a - ma - - to E t'a - - -
frit. con tutta l'anima
affrett.

66

Allegro come prima. (160 = ♩)
(disperatamente)
 ri - re! Io t'a - mo! Deh non mo - - rir! Un' o - ra
 mo! Ed è per que - sto che deggio o - ra mo - - rir!
col canto
f p

(portando)
 so - la per pre - ga - re! Di me pie - ta - del
(terribile) E tar - di! *più f* È
p

(incalzando, con angoscia)

J per la san - ta me-mo-ria de' tuoi mor - ti!

C tar-di! *(urlando)* E tar - - di

cresc. sempre

(al colmo del terrore cadendo in ginocchio)
(questo grido cominciato in tono deve finire in un rantolo)

ff *♩* 67

J di - - - co... è un mor-to che ti par-la! Ah!

C *(declamato)* *poco rit.* (*poi precipitato*) *tempo*

f *poco rit.* *sf* *segue il canto* *tempo* *fff*

J *p* *rall. e cedendo un poco*
E-ter-no Id-di-o! Pie-tà... pie -

rall. e cedendo un poco col canto

ff pp

Moderato. (84 = ♩) CHATT. (in delirio) *p*

J tà... de l'al-ma su - a ti pren - da! Ta - ci, non

68 *f* *p legg.*

(come ascoltando)

c o-di sghi-gnaz-zar d'in-tor-no? Son es-si! Mibef-feggiano! Suoi non

marcato quasi ghignando

c so - no gli scrit-ti! No! No! Mi - se - ra - - bi-li!

Poco più presto. (straziante) **Agitato (in uno)** (67 = .)

c No so-no fi-gli de l'a - - ni - - ma mi-a!

69

(grido di terrore) (fissando da un altro lato)

c Ah! di - fen - di - mi tu... Ve - di, ghi -

c gnan - - do Skir - ner il cor - po mio diggià re - *stridente*

c cla - - ma!... E m'af -

71

JENNY (al colmo del terrore)

Mio Dio! (dibattendosi) *Meno* Di

fer - ra! Pie - tà! No, non la - vrai! *Meno*

lui, mio Di - - o, di me pie - - tà. *Moderato. (60 = ♩)*

(rinculando s'imbatte in Jenny che è accasciata a terra. egli si volge e la guarda stupito) (chinandosi a guardarla)

Chi sei? Tu

col canto *segundo la declamazione*

Solenne (65 - ♩)
ben declamato
72 (cominciando sordamente)

pian-gi e per - ché ma - - i? Ah! Pa - tria in -

rit. *p legato*

(Jenny si rialza poco a poco e lo contempla atterrita)
cresc. con violenza

fa - me, tu sii ma - le - det - ta Bie - ca ma - tri - - gna per

f

73
ver - sa e cru - del E l'ad - dio che ti man - do o ter - ra ab -

biet - ta E l'a - na - te - ma che in - vo - co dal

ten. *col canto* *ten.* *col canto*

74

c
ciel! Un gior - - no l'o - ce -

tempo poco rit. Grandioso

JENNY

c
à - - no che ti cir - - con - - da

J
Chi lo può sal - var!

c
Le tue ca - - se, i tuoi

75

J
Mio Di - - o!

c
cam - pi in - go - - je - - rà

affrettando

E de' tuoi fi - gli, la fan - go - sa spon - da, e de' tuoi fi - gli,

JENNY

rit.

Ah! chi lo sal -

la fan - go - sa spon - da, *rit.* La raz -

(Jenny al colmo del terrore cerca di andare verso il fondo ma spossata ricade in ginocchio)

va! *affrett.* Soc -

- za ma - le - det - ta e - stin - gue - rà, e - stin - gue - rà!

ten.

col canto

affrett. col canto

cor - so! A - i - ta!

(Chatt. si china verso Jenny le mette una mano sulla bocca e dice:)

(quasi senza voce)

(la bacia in fronte)

Ta - ci! Ta - ci! per me re - sta a pre - gar!

molto rit.

col canto

col canto

(56 = ♩)

Chatt: barcollando sale la scaletta che mena alla sua stanza e chiude l'uscio

f solenne *cresc. sempre*

dietro di se mentre Jenny mezzo svenuta è caduta completamente a terra dopo che

Movimento doppio (112 = ♩) *cresc.*

ancora

ff

Chatt: l'ha baciata.

cresc.

fff **strepitoso**

(152 = ♩ in 4)

(Giorgio arriva in fretta dalla destra, scorta Jenny, corre a lei e la scuote vivamente dicendo:)

GIORGIO

(Jenny si rimette in ginocchio)

Tu sei per - du - ta! Che fai li? *sf* **lamentoso**

JENNY (con voce spenta; additando la porta della stanza di Chatt.)

Sal - va - te-lo! E-gli si muor! - la!... (Giorgio ha un gesto di sgomento,
Re - sta fi-glia

col canto

poi veloce corre alla camera di Chatt., entra e tira la porta dietro di se)

79

tempo

mia!

80 Solenne. (56 = ♩)

(Jenny congiunge le mani in atto di preghiera)

GIORGIO (dal fondo)

Dio ti assi - ste!
(religiosamente)
sf p dolce

f squillante

poco rit.

JENNY (quasi senza suono)

(rizzandosi in piedi con un moto convulsivo)

E-gli si muor! Oh! ri-ve-

Co-rag-gio fi-glio mi - - - o!

f *p*

(Jenny si trascina disperatamente e si arrampica ai gradini della stanza)

(declamato) (69 = ♩.) Come prima.

der - lo! Ri - ve - der - lo an - cor!

Voci all'interno.

Urrah! Urrah!

seguendo il canto

Voci all' interno.

(risate) (una voce)

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Urrah per Klifford!

(Jenny è giunta presso alla porta

(Tutti ridendo) Ah! Ah! Ah! Ah! (rintocchi di bicchieri) (nuovi rintocchi)

81

e la spinge. Questa aperta lascia vedere Chatterton morto sul letto e Giorgio presso di lui)

JENNY (grido)

Ah!

(84 = $\frac{8}{4}$) Jenny dopo questo grido ricade dai gradini e stramazza al suolo.

fff

Giorgio accorre verso di lei e prostrato cerca risollevarla.)

(alla voce di John, Jenny fa un ultimo sforzo per sollevarsi ma ricade agonizzante)

JOHN (di dentro, in collera)

(entrando in fretta dalla destra)

Jen-ny! Jen-ny! a la fin mi spie-ghe-re - te che si-gni-fi - ca

p

Più lento.

Suvvia! ta-ce-te! (Jenny si accascia, da l'ultimo rantolo e muore. Giorgio s'inginocchia commosso.) (sorpreso ed atterrito)

ciò! Che fu?

Più lento. *pp*

(con voce rotta dal pianto) *rit.* *3*

Tu en-tram-bi li per - do - na, o Di - - o!

pp *sf* *f grandioso*

Grandioso. (la tela cade)
 82 *ff* sempre sostenuto e cresc.

fff